

GARDENS BEST

GB 800 HWWN

- A D CH Hauswasserwerk
- GB Domestic water pump
- AL RKS Pompë uji shtëpiake
- BG Хидрофор
- CZ Domáci vodárna
- H HÁZI vízmű
- HR BIH Kućna vodovodna crpka
- MK Пумпа за вода за домаќинства
- PL Hydrofor domowy
- RO Stație casnică de alimentare cu apă
- SK Domáca vodáreň
- SRB MNE Kućna vodovodna pumpa



**Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme die nachfolgenden Bedienungshinweise.
Beachten Sie bitte die Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung.**

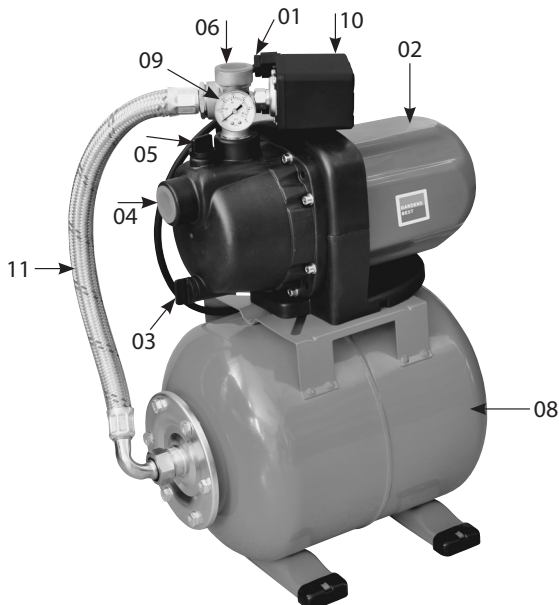
A**D****CH**

HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH ZUM KAUF EINES GARDENS BEST HAUSWASSERWERKS

Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme die nachfolgenden Bedienungshinweise. Beachten Sie bitte die Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung.

PRODUKTBESCHREIBUNG

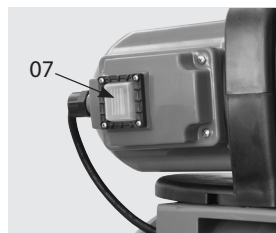
- 01. Netzkabel
- 02. Pumpe
- 03. Wasserablassschraube
- 04. Sauganschluss
- 05. Wassereinfüllschraube
- 06. Druckanschluss
- 07. Ein-/Ausschalter
- 08. Druckbehälter
- 09. Manometer
- 10. Druckschalter
- 11. Metallschlauch



Technische Daten

Nennleistung
 Förderhöhe
 Fördermenge
 Förderdruck
 Saughöhe
 Schutzart
 Zulauftemperatur
 Sauganschluss
 Druckanschluss
 Nennspannung/Frequenz
 Gebrauchsanweisung lesen
 AHS GmbH, Umlandstraße 50, A-4600 Wels

800 WATT
 max. 30 m
 3200 l/h
 3 bar
 max. 8 m
 IPX4
 max. 35 °C
 1" IG
 1" IG
 230 V ~ 50 Hz



Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Geräte sind für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten bestimmt. Sie sind vorwiegend zum Entwässern bei Überschwemmungen, aber auch zum Um- und Auspumpen von Behältern, zur Wasserentnahme aus Brunnen und Schächten bestimmt. Verwenden Sie diese Geräte nur gemäß ihrer Bestimmung! Jede Verwendung, die darüber hinausgeht, ist nicht bestimmungsgemäß. Für Verletzungen aller Art oder Schäden, die daraus entstanden sind, wird der Anwender und nicht der Hersteller haftbar gemacht.

Bestimmungsgemäß sind unsere Geräte nicht für den Gebrauch im Handwerk, Gewerbe oder in der Industrie konzipiert. Sollte dieses Gerät im Rahmen eines Handwerks-, Gewerbe-, oder Industriebetriebes verwendet werden, ist es von der Garantie ausgeschlossen.



Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung/Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung/Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

Sicherheitshinweise

- Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn Sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Der Zugriff von Kindern, ist durch geeignete Maßnahmen zu verhindern.
- Der Benutzer ist im Arbeitsbereich des Gerätes gegenüber Dritten verantwortlich.
- Vor Inbetriebnahme ist durch fachmännische Prüfung sicherzustellen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Während des Betriebes des Hauswasserwerks dürfen sich Personen nicht im Fördermedium aufhalten.
- Die Pumpe muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA versorgt werden.
- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benützen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen beschädigt oder abgenutzt sind. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.

- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.
- Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.
- Sollte das Kabel oder der Stecker aufgrund äußerer Einwirkungen beschädigt werden, so darf das Kabel nicht repariert werden! Das Kabel muss gegen ein neues ausgetauscht werden. Diese Arbeit darf nur durch einen Elektrofachmann ausgeführt werden.
- Die auf dem Typenschild des Hauswasserwerks angegebene Spannung von 230 V Wechselspannung muss der vorhandenen Netzspannung entsprechen.
- Das Hauswasserwerk niemals am Netzkabel anheben, transportieren oder befestigen.
- Stellen Sie sicher, dass die elektrische Steckverbindung im überflutungssicheren Bereich liegen, bzw. vor Feuchtigkeit geschützt sind.
- Vor jeder Arbeit am Hauswasserwerk Netzstecker ziehen.
- Vermeiden Sie, dass das Hauswasserwerk einem direkten Wasserstrahl ausgesetzt wird.
- Für die Einhaltung ortsbezogener Sicherheits- und Einbaubestimmungen ist der Betreiber verantwortlich. (Frage Sie eventuell einen Elektrofachmann)
- Folgeschäden durch eine Überflutung von Räumen bei Störungen am Hauswasserwerk hat der Benutzer durch geeignete Maßnahmen (z.B. Installation von Alarmanlage, Reservepumpe o.ä.) auszuschließen.
- Das Hauswasserwerk darf nie trocken laufen, oder mit voll geschlossener Ansaugleitung betrieben werden. Für Schäden am Hauswasserwerk, die durch Trockenlauf entstehen, erlischt die Garantie des Herstellers.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.
- Die Pumpe darf nicht benutzt werden, wenn sich Personen im Wasser aufhalten.
- Das Gerät ist nicht zum Anschluss an die Wasserversorgungsanlage bestimmt.

Verwendung und Fördermedien

Dieses Hauswasserwerk dient zum Fördern von sauberem Wasser im Haus- und Gartenbereich wie z.B.:

- zur Beregnung und Bewässerung
 - als Brunnen-, Regen- und Brauchwasserpumpe
 - zum Leerpumpen von Gartenteichen und Wasserbehältern
- Die maximal zulässige Temperatur des Fördermediums beträgt 35 °C.

Beständigkeit

- Die maximale Temperatur der Förderflüssigkeit sollte im Dauerbetrieb +35° nicht überschreiten.
- Mit dieser Pumpe dürfen keine brennbaren, gasenden oder explosiven Flüssigkeiten gefördert werden.
- Die Förderung von aggressiven Flüssigkeiten (Säuren, Laugen, Silosickersaft usw.) sowie Flüssigkeiten mit abrasiven Stoffen (Sand) ist ebenfalls zu vermeiden.

Bedienungshinweise

Grundsätzlich empfehlen wir die Verwendung eines Vorfilters und einer Sauggarnitur mit Saugschlauch, Saugkorb und Rückschlagventil, um lange Wiederansaugzeiten und eine unnötige Beschädigung der Pumpe durch Steine und feste Fremdkörper zu verhindern.

Elektrischer Anschluss

- Der elektrische Anschluss erfolgt an einer Schutzkontakt-Steckdose 230 V ~ 50 Hz. Absicherung mindestens 10 Ampere.
- Gegen Überlastung oder Blockierung wird der Motor durch den eingebauten Temperaturwächter geschützt. Bei Überhitzung schaltet der Temperaturwächter die Pumpe automatisch ab und nach dem Abkühlen schaltet sich die Pumpe wieder selbstständig ein.

Saugleitung

- Der Durchmesser der Saugleitung ob Schlauch oder Rohr, sollte mindestens 1 Zoll betragen. Bei mehr als 5m Saughöhe wird 1 1/4 Zoll empfohlen.
- Saugventil (Fußventil) mit Saugkorb an die Saugleitung montieren. Falls nicht möglich, muss ein Rückschlagventil in die Saugleitung installiert werden.
- Die Saugleitung von der Wasserentnahme zur Pumpe steigend verlegen. Vermeiden Sie unbedingt die Verlegung der Saugleitung über die Pumpenhöhe, Luftblasen in der Saugleitung verzögern und verhindern den Ansaugvorgang.
- Saug- und Druckleitung sind so anzubringen, dass diese keinen mechanischen Druck auf die Pumpe ausüben.
- Das Saugventil sollte genügend tief im Wasser liegen, sodass durch Absinken des Wasserstandes ein Trockenlauf der Pumpe vermieden wird.
- Eine undichte Saugleitung verhindert, durch Luftansaugung, das Ansaugen des Wassers.
- Vermeiden Sie das Ansaugen von Fremdkörpern (Sand usw.), falls notwendig ist ein Vorfilter anzubringen.

Druckleitungsanschluss

Achtung! Die Druckleitung muss so montiert werden, dass sie keine mechanische Kraft oder Verspannung auf die Pumpe ausübt.

- Alle Verschraubungen sollten mit Gewindedichtband abgedichtet werden, um Wasseraustritt zu verhindern.
- Alle Teile der Druckleitung müssen druckfest und fachgerecht montiert sein.

Achtung! Durch nicht druckfeste Teile und unsachgemäße Montage kann die Druckleitung im Betrieb platzen. Mit hohem Druck herausspritzende Flüssigkeit kann Sie erheblich verletzen.

Inbetriebnahme

- Das Hauswasserwerk auf ebenen und waagrechten Standort aufstellen.
- Um Vibrationen zu vermeiden, sollte das Gerät nicht fest verschraubt, sondern auf eine elastische Unterlage gestellt werden.
- Pumpengehäuse am Druckleitungsanschluss mit Wasser auffüllen. Ein Auffüllen der Saugleitung beschleunigt den Ansaugvorgang.
- Saug- und Druckleitung dicht anschließen.
- Druckleitung schließen.
- Pumpe anschließen. Das Ansaugen kann bei max. Ansaughöhe bis zu 5 Minuten dauern.
- Die Pumpe schaltet bei Erreichen des Abschaltdruckes von 3 bar bzw. 4 bar ab.
- Nach Abfall des Druckes durch Wasserverbrauch schaltet die Pumpe selbständig ein (Einschaltdruck ca. 1,5 bar).
- Der Aufstellungsort sollte gut belüftet und vor Witterungseinflüssen geschützt sein.

Wartung

- Das Hauswasserwerk ist weitgehend wartungsfrei. Für eine lange Lebensdauer empfehlen wir jedoch eine regelmäßige Kontrolle und Pflege.

Achtung! Vor jeder Wartung ist das Hauswasserwerk spannungsfrei zu Schalten, hierzu ziehen Sie den Netzstecker der Pumpe aus der Steckdose.

- Vor längerem Nichtgebrauch oder Überwinterung ist die Pumpe gründlich mit Wasser durchzuspülen, komplett zu entleeren und trocken zu lagern.
- Bei Frostgefahr muss das Hauswasserwerk vollkommen entleert werden.
- Nach längeren Stillstandzeiten durch kurzes Ein-/Aus-Schalten prüfen, ob ein einwandfreies Drehen des Rotors erfolgt.
- Bei eventueller Verstopfung des Hauswasserwerks, schließen Sie die Druckleitung an die Wasserleitung an und nehmen den Saugschlauch ab. Öffnen Sie die Wasserleitung. Schalten Sie die Pumpe mehrmals für ca. zwei Sekunden ein. Auf diese Weise können Verstopfungen in den häufigsten Fällen beseitigt werden.
- Im Druckbehälter befindet sich ein dehnbarer Wassersack sowie ein Luftraum, dessen Druck ca. 1,3 bar max. betragen soll. Wenn nun Wasser in den Wassersack gepumpt wird, so dehnt sich dieser aus und erhöht den Druck im Luftraum bis zum Abschalt-druck. Bei zu geringem Luftdruck sollte dieser wieder erhöht werden. Dazu ist der Kunststoffdeckel am Behälter abzuschrauben und mit Reifenfüllmesser über das Ventil der fehlenden Druck zu ergänzen.

Auswechseln der Netzleitung

Achtung! Das Gerät vom Netz trennen. Bei defekter Netzleitung, darf diese nur durch eine Elektro-Fachmann gewechselt werden.

Störungen

Kein Motoranlauf

Ursachen:	Behebung:
Netzspannung fehlt	Spannung überprüfen
Pumpenrad blockiert - Thermowächter hat abgeschaltet	Pumpe zerlegen und reinigen

Pumpe saugt nicht an

Ursachen:	Behebung:
Saugventil nicht im Wasser	Saugventil im Wasser anbringen
Pumpenraum ohne Wasser	Wasser in Ansauganschluss füllen
Luft in der Saugleitung	Dichtigkeit der Saugleitung überprüfen
Saugventil undicht	Saugventil reinigen
Saugkorb (Saugventil) verstopft	Saugkorb reinigen
Max. Saughöhe überschritten	Saughöhe überprüfen

Fördermenge ungenügend

Ursachen:	Behebung:
Saughöhe zu hoch	Saughöhe überprüfen
Saugkorb verschmutzt	Saugkorb reinigen
Wasserspiegel sinkt rasch	Saugventil tiefer legen
Pumpenleistung verringert durch Schadstoffe	Pumpe reinigen und Verschleißteil ersetzen

Thermoschalter schaltet die Pumpe ab

Ursachen:	Behebung:
Motor überlastet - Reibung durch Fremdstoffe zu hoch	Pumpe demontieren und reinigen, Ansaugen von Fremdstoffen verhindern (Filter)

Achtung! Die Pumpe darf nicht trocken laufen.



Ausgediente Werkzeuge und Umweltschutz

Sollte Ihr Werkzeug eines Tages so intensiv genutzt worden sein, dass es ersetzt werden muss, oder Sie keine Verwendung mehr dafür haben, denken Sie bitte an den Umweltschutz. Werkzeuge gehören nicht in den normalen Hausmüll. Sondern können in umweltfreundlicher Weise verwertet werden.

Wichtige Hinweise



Sondermüll nicht in den Hausmüll



Umgebungstemperatur maximal 50 ° C



Nicht ins Wasser werfen - Lebensgefahr



Grüner Punkt



Nicht ins Feuer werfen

GARANTIE

1. Gardens Best gewährt auf dieses Produkt eine Garantie von 24 Monate bei bestimmungsgemäßer Verwendung (siehe unter Punkt bestimmungsgemäße Verwendung) ab Kaufdatum. Diese Garantie gilt für sämtliche auftretende Material- und Fabrikationsfehler. Weitergehende Haftungsansprüche jeglicher Natur, die sich direkt oder indirekt auf Personen und/oder Materialien beziehen, sind ausgeschlossen.
2. Tritt ein Problem oder Mangel auf, setzen Sie sich bitte immer zunächst mit Ihrem Gardens Best - Vertragshändler in Verbindung. Ihr Gardens Best- Vertragshändler kann das Problem oder den Mangel meist direkt beheben.
3. Die Instandsetzung oder der Austausch von Komponenten hat keine Verlängerung der ursprünglichen Garantiefrist zur Folge.
4. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Defekte, die eine Folge unsachgemäßer Verwendung oder des normalen Verschleißes, sind.
5. Aus der Garantie sind sämtliche Verschleißteile ausgenommen.

6. IHR GARANTIEANSPRUCH KANN NUR ANERKANNT WERDEN, WENN:

- ein Kaufbeleg (Kaufdatum) in Form eines Kassenbons vorgelegt werden kann
 - der Garantieschein vollständig ausgefüllt ist
 - an dem Gerät keine Instandsetzung und/oder ein Austausch von Komponenten von Dritten vorgenommen wurde
 - das Gerät nicht unsachgemäß betrieben wurde
 - keine höhere Gewalt vorliegt
 - eine Mängelbeschreibung vorliegt
7. Die Garantiebestimmungen gelten zusammen mit unseren Liefer- und Verkaufsbedingungen.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hauswasserwerk GB 800 HWWN

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN60335-1:2012
EN60335-2-41:2003
+A1:2004+A2:2010
EN62233:2008
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN61000-3-3:2013

Gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:

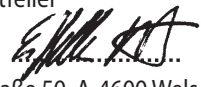
2006/95/EG
2004/108/EG

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.



ORT UND DATUM: Wels, 01. 01. 2015

VOR- UND NACHNAME: K. Estfeller

TITEL: Chief Executive Officer 

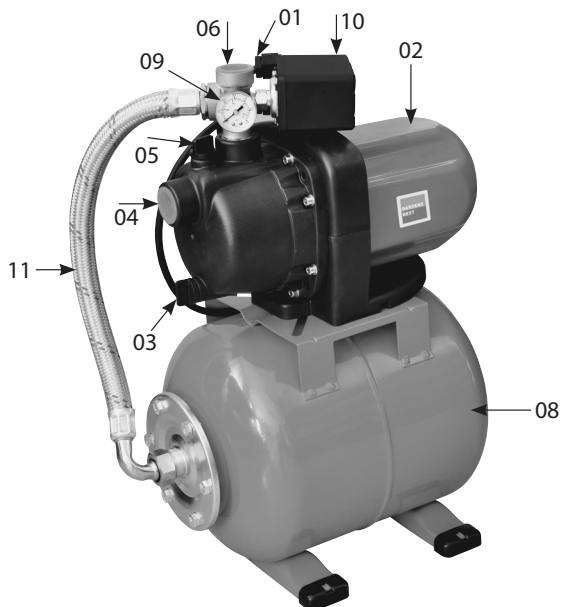
FIRMA: AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

CONGRATULATIONS ON THE PURCHASE OF A GARDENS BEST DOMESTIC WATER PUMP

Please read the following operating instructions before commissioning the device.
Please observe the safety instructions in this operating manual.

PRODUCT DESCRIPTION

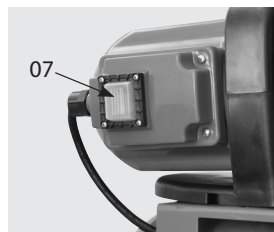
- 01. Power cable
- 02. Pump
- 03. Water drain screw
- 04. Suction connection
- 05. Water filler screw
- 06. Pressure connection
- 07. On/off switch
- 08. Pressure tank
- 09. Manometer
- 10. Manometric switch
- 11. Metal hose



Technical data

Rated capacity
Delivery height
Delivery volume
Delivery pressure
Suction height
Protection class
Feed temperature
Suction connection
Pressure connection
Nominal voltage / frequency
Read operating instructions
AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

800Watt
max. 30 m
3200 l/h
3 bar
max. 8 m
IPX4
max. 35 °C
1" FT
1" FT
230V ~50 Hz



Intended use

The devices are intended for private use in home and hobby gardens. They are mainly designed for draining in case of flooding, but also for tank-to-tank transfer and for emptying containers, for drawing water from wells and shafts.

Only use these devices according to their intended use! Any use beyond this does not constitute intended use. The operator, not the manufacturer, is liable for damages or injuries of any kind resulting from improper use.

Our equipment is not intended for commercial or industrial use. If this device is used in the context of commercial or industrial use, the warranty is void.



When using tools some safety precautions must be observed to prevent injuries and damage. Therefore read through the operating manual/ safety instructions carefully. Store them in a safe place so that the information is available to you at all times. If you should hand the appliance on to other persons please hand these operating instructions/safety instructions out with them. We do not assume any liability for accident or damage which do not arise due to the failure to observe these instructions and the safety instructions.

Safety directions

- Please read the operating instructions carefully and observe them. Use these operating instructions to familiarise yourself with the device, its correct handling as well as the safety notices.
- The device may be used by children aged 8 years and above as well as persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, as long as they are supervised or instructed regarding the safe use of the device and understand the resulting risks. Children are not allowed to play with the device. Cleaning and user maintenance may not be performed by children unless supervised. Access by children must be prevented through suitable measures.
- The operator is responsible for third parties in the working range of the device.
- Prior to commissioning, an electrician must ensure that the demanded electric protection measures are in place.
- Persons may not be located in the respective vessel/tank/basin during pump operation.
- The pump must be equipped with a Residual Current Protective Device (RCD) with a rated residual current of no more than 30 mA.
- Carry out a visual inspection every time before you operate the device. Do not use the device if safety equipment is damaged or worn. Never render the safety equipment inoperable.

- Only use the device for the intended purpose stated in this instruction manual.
- You are responsible for safety in the work range.
- If the cable or the plug is damaged due to outside influences, the cable may not be repaired! The cable must be exchanged! Only electricians may perform this work.
- The voltage of 230V/DC indicated on the type plate of the domestic water pump must correspond to the available mains voltage.
- Never lift, transport or attach the domestic water pump by its cable.
- Make sure that the electric plug connection is located in a spot that is safe from flooding and protect it from moisture.
- Pull the mains plug prior to any work on the domestic water pump.
- Make sure that the domestic water pump is not subjected to direct jets of water.
- It is the duty of the operator to observe the local safety and installation regulations. (Ask an electrician if you are not sure)
- The operator must prevent consequential damage due to flooding of rooms in case of faults in/on the domestic water pump (e.g. installation of an alarm system, back-up pump, or similar).
- The domestic water pump may never run dry or be operated with fully closed suction pipe. The manufacturer will not be liable for damage to the domestic water pump caused by running dry.
- If the mains connection cable of this device is damaged, it needs to be replaced with a special connecting cable, which is available from the manufacturer or its customer service department.
- The pump may not be used while there are persons in the water.
- This device is not designed for connection to the water supply installation.

Use and media to be pumped

This domestic water pump is intended to convey clean water in the house and garden area, such as e.g.:

- irrigation and watering,
- as a well, rain and domestic water pump,
- to drain swimming pools, garden ponds and water tanks.

The maximum admissible temperature of the conveyed medium is 35 °C.

Durability

- The maximum temperature of the conveyed liquid may not exceed +35 °C in permanent operation.
- It is not permitted to convey flammable, gaseous or explosive liquids with this pump.
- Conveying aggressive liquids (acids, lye, percolating juice, etc.) as well as liquids with abrasive substances (sand) should also be avoided.

Operating instructions

We generally recommend using a pre-filter and a suction kit with suction hose, suction basket and check valve in order to prevent long re-starting times and avoidable damage to the pump caused by rocks and solids.

Electric connection

- The electricity is connected on an earthed socket (230V ~50Hz). Fuse at least 10 Ampere.
- The integrated temperature monitor protects the motor from overloading or blocking. In case of overheating, the temperature monitor shuts the pump off automatically. Once it has cooled down, the pump starts up again by itself.

Suction line

- The diameter of the suction line, regardless of whether hose or pipe, should be at least 1 inch. In case of a suction height in excess of 5 m, we recommend 1 1/4 inch.
- Install the suction valve (foot-actuated valve) with the suction basket on the suction line. If this is not possible, a non-return valve must be installed in the suction line.
- The suction line must be installed at an incline from the water removal point to the pump. Avoid installing the suction line above the height of the pump under all circumstances. Air bubbles in the suction line delay and/or prevent the suction process.
- Suction and pressure lines must be installed in such a way that they do not exert any mechanical pressure on the pump.
- The suction valve should be sufficiently submerged in water in order to prevent the pump from running dry once the water level drops.
- An untight suction line prevents sucking in water by sucking in air instead.
- Prevent sucking in foreign objects (sand, etc.). If necessary, install a pre-filter.

Pressure line connection

Attention! The pressure line must be installed in such a way that it does not exert any mechanical force or tension on the pump.

- All screw connections should be sealed with thread sealing tape in order to prevent water leaks.
- All parts of the pressure line must be installed pressure-proof and properly.

Attention! Parts that are not pressure-proof and improper installation may cause the pressure line to burst in operation. Liquids that shoot out at high pressure may injure you severely.

Commissioning

- Place the domestic water pump on a level and horizontal spot.
- To avoid vibrations, the device should not be screwed down but placed on an elastic mat.
- Fill the pump housing on the pressure line connection with water. Filling the suction line speeds up the suction process.
- Tightly connect the suction and pressure line.
- Close the pressure line.
- Connect the pump. The suction process may take up to 5 minutes at maximum suction height.
- The pump switches off when reaching the cut-off pressure of 3 bar resp. 4 bar.
- After the pressure drops through water consumption, the pump starts up automatically (activation pressure approx. 1.5 bar).
- The installation site should be well aired and protected from weather influences.

Maintenance

- The domestic water pump is largely maintenance-free. To ensure a long service life, however, we recommend regular checking and maintenance.

Attention! The domestic water pump is to be de-energised before any maintenance work, meaning that the power plug should be disconnected from the outlet.

- Prior to longer periods of inactiveness or during the winter, the pump is to be rinsed thoroughly with water, drained completely and stored in a dry place.
- In case of pending frost, the domestic water pump must be drained completely.
- After longer periods of non-use, check whether the rotor still turns effortlessly by briefly switching the pump on and off again.
- In case of possible clogging of the domestic water pump, connect the pressure line to the water pipe and take the suction hose off. Open the water pipe. Switch the pump on repeatedly for approx. two seconds. In most cases, this method clears any clogging.
- There is an expandable water bag as well as an air chamber in the pressure container, whose pressure should be at most 1.3 bar. If water is pumped into the bag now, it expands and increases the pressure in the air chamber up to the cut-off pressure. If the air pressure is too low, it should be increased again. To do so, unscrew the plastic cover on the container and add the missing pressure via a tyre inflator on the valve.

Replacing the mains power line

Attention! Disconnect the device from the mains. A defect mains power line may only be exchanged by an electrician.

Malfunctions

Motor does not start

Causes:	Remedy:
No mains voltage	Check voltage
Pump wheel blocked – temperature monitor switched device off	Take pump apart and clean

Pump is not sucking in

Causes:	Remedy:
Suction valve not submerged in water	Submerge suction valve in water
Pump chamber without water	Fill water into suction connection
Air in the suction line	Check tightness of suction line
Suction valve untight	Clean suction valve
Suction basket (suction valve) clogged	Clean suction basket
Max. suction height exceeded	Check suction height

Insufficient transport volume

Causes:	Remedy:
Excess suction height	Check suction height
Suction basket dirty	Clean suction basket
Water level drops rapidly	Place suction valve in a lower position
Pump output reduced by foreign matter	Clean pump and replace wear and tear part

Temperature switch switches pump off

Causes:	Remedy:
Motor overloaded – excess friction through foreign matter	Take pump apart and clean Prevent sucking in foreign matter (filter)

Attention! The pump may not run dry.



Electric equipment with expired service life and environmental protection

Should your electric equipment be so intensively used that it must be replaced one day, or there is no other use for it, please think about protection of the environment. Electric equipment does not belong to usual domestic waste. It can be dealt with in an environmentally friendly manner.

Important instructions



Special waste, do not throw into regular household waste.



Maximum surrounding temperature 50 °C.



Do not throw into water.
Danger to life.



Green point



Do not throw into fire

WARRANTY

1. Gardens Best grant on this product a warranty for 24 months (for commercial / professional use – 6 months) from the date of purchase. This warranty is valid for all appeared material and manufacturing errors. Advanced liability claims of any kind that are referred directly or indirectly to persons and / or materials, are excluded.
2. If a problem or defect should appear, please always first contact your Gardens Best authorized dealer. Your Gardens Best authorized dealer can usually correct the problem or defect directly.
3. The repair or replacement of components does not result in the extension of the original warranty period.
4. The warranty does not cover defects that are the result of inappropriate use or normal wear.
5. All wearing parts are excluded from the warranty.

6. YOUR WARRANTY CLAIM CAN ONLY BE RECOGNIZED, IF:

- A sales slip (purchase date) in the form of a sales register receipt can be presented
 - The warranty certificate is completely filled out
 - No repairs and / or replacements of components have been undertaken by third parties on the equipment
 - The equipment has not been operated inappropriately
 - No act of nature beyond human control is involved
 - A description of the defect is enclosed
7. The warranty provisions apply together with our delivery and sales terms and conditions.

DECLARATION OF CONFORMITY

Domestic water pump GB 800 HWWN

We declare with full responsibility that this product meets the following standards or normative documents:

EN60335-1:2012
EN60335-2-41:2003
+A1:2004+A2:2010
EN62233:2008
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN61000-3-3:2013

In accordance with the provisions of the directives:

2006/95/EG
2004/108/EG

This declaration is no longer valid if changes are made to the product that we have not authorised.



PLACE & DATE: Wels, 01. 01. 2015

NAME AND SURNAME: K. Estfeller

TITLE: Chief Executive Officer

COMPANY: AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'K. Estfeller', is written over the printed name and title.

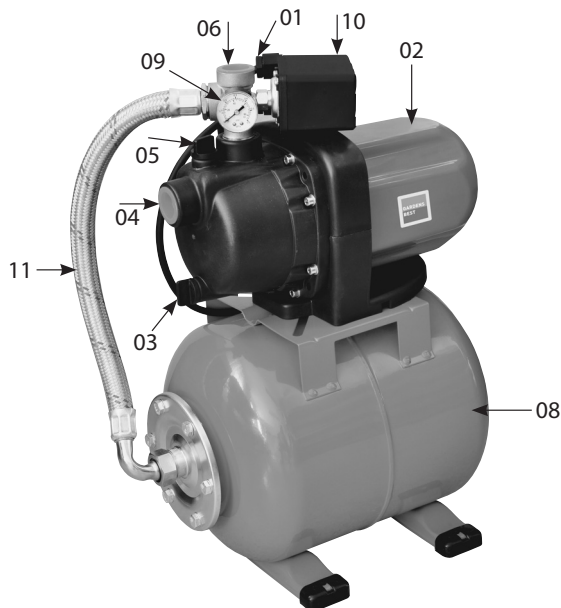
AL**RKS**

URIME TË PËRZEMËRTA PËR BLERJEN E NJË POMPE UJI SHTËPIAKE GARDEN BEST

Jeni të lutur që para përdorimit të lexoni udhëzimet e mëposhtme të përdorimit. Lutemi t'i përbaheni udhëzimeve të sigurisë në këtë udhëzues përdorimi.

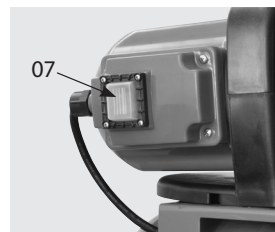
PËRSHKRIMI I PRODUKTIT

01. Kablli i rrjetit
02. Pompa
03. Vidha për derdhjen e ujit
04. Lidhja elektrike thithëse
05. Vidha për mbushje e ujit
06. Lidhja shtypëse
07. Çelësi ndezur / fikur
08. Ëna e shtypjes
09. Manometri
10. Interruptori i shtypjes
11. Tubi i metaltë



Të dhëna teknike

Fuqia nominale	800WAT
Koka e shkarkimit	maksimumi 30 m
Sasia e shkarkimit	3200 l/h
Presioni i shkarkimit	3 bar
Koka e presionit	maksimumi 8 m
Lloji i mbrojtjes	IPX4
Temperatura e ujit hyrës	maksimumi 35 °C
Lidhja elektrike thithëse	1" Filetot e brendshme
Lidhja shtypëse	1" Filetot e brendshme
Tensioni nominal / Frekuenca	230V ~50Hz
Lexoni udhëzimet e përdorimit	
AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels	



Përdorimi sipas rregullave

Pajisjet janë projektuar për përdorimin privat në kopshtet e shtëpive dhe për hobi. Ato janë të përshtatshme kryesisht për drenazhimin në rast përmbytjesh, por edhe për zbrazjen e enëve ose ndërrimin e ujit, për nxjerrjen e ujit nga shatërvanët dhe pusët.

Përdoreni këtë pajisje vetëm për qëllimin e përcaktuar! Çdo përdorim tjetër nuk është sipas qëllimit të përcaktuar. Për plagosje ose dëmtime të çdo lloji që vijnë si pasojë e këtij përdorimi, përgjegjësia bie mbi përdoruesin dhe jo mbi prodhuesin.

Sipas rregullave, pajisjet tona nuk janë dizajnuar për përdorim në artizanat, punë profesionale ose në industri. Nëse kjo pajisje do të përdoret në kuadër të një përdorimi në sektorin artizanal, profesional ose industrial, atëherë ajo nuk mbulohet nga garancia.



Gjatë përdorimit të makinerisë ju duhet zbatoni disa masa sigurie për të shmangur dëmtimet dhe plagosjet e mundshme. Lexoni udhëzimet e përdorimit të përshtatshëm. Kini kujdes që informacionet ti keni gjithmonë me vete kur jeni doku punuar me makinerinë. Nëse në ndonjë rast do ja jepni makinerinë ndonjë personi tjetër kini kujdes ti jepni edhe udhëzimet e përdorimit. Ne nuk marrim përsipër asnjë përgjegjësi për aksidente, dëmtime të cilat janë shkaktuar nga mosvëmendja apo nga moszbatimi i udhëzimeve të sigurisë.

Udhëzime sigurie

- Ju lutem, lexoni porosinë e përdorimit me kujdes dhe përmahuni atyre udhëzimeve. Sipas këtyre udhëzimeve, krijoni një mirëbesim për përdorim të duhur dhe të sigurt të aparatit.
- Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijë nga 8 vjeç e lart si dhe nga persona me aftësi të reduktuara fizike, ndijore ose mendore ose pa përvojë dhe njohuri, për sa kohë të jenë udhëzuar për përdorimin e sigurt të pajisjes dhe të kuptojnë rreziqet që rrjedhin. Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të kryhen nga fëmijë pa mbikëqyrje. Prekja nga fëmijët mund të parandalohet përmes masave të përshtatshme.
- Përdoruesi mban përgjegjësi kundrejt të tretëve, pranë vendit të punës me pajisjen.
- Para vënies në punë duhet të siguroheni përmes një kontorlli profesional, nëse janë efektive masat e parapara mbrojtëse.
- Gjatë përdorimit të pompës shtëpiake të ujit, personat nuk duhet të qëndrojnë në zonën e shkarkimit të pajisjes.
- Pompa duhet të lidhet përmes stabilizatorit të rrymës (RCD) i cili nuk t'i tejkalojë 30 mA.
- Gjithmonë para përdorimi kryeni një kontrol provë të makinerisë. Mos e përdorni pajisjen, nëse mekanizmat e sigurisë janë të dëmtuar ose të konsumuar. Mos vendosni asnjëherë mekanizmat e sigurisë jashtë forcës. Përdoreni pajisjen vetëm për qëllimin e posaçëm siç përcaktohet në këtë udhëzues përdorimi.
- Ju jeni përgjegjës për sigurinë në ambientin e punës.

- Po qe se kabloja ose spina elektrike, dëmtohen për shkak të një ndikimi të jashtëm, kabloja nuk guxon të riparohet. Ky kabëll duhet të zëvendësohet me një tjetër. Kjo çështje duhet të përcillet vetëm nga një profesionist elektrik.
- Tensioni prej 230V tension alternativ, i dhënë në tabelën e tipit duhet të përputhet me tensionin e rrjetit.
- Në asnjë mënyrë mos e tërhiqni, transportoni apo shtrëngoni pajisjen nga kablli.
- Sigurohuni që lidhjet e spina elektrike të mos ndodhen në vende me mundësi vërshimi, dmth. që janë të mbrojtura nga lagështia.
- Para çdo përdorimi me aparatit e ujit, spina elektrike tërhiqet nga priza.
- Kujdesuni, që pompa shtëpiake e ujit të mos jetë në kontakt të drejtpërdrejtë me ujin.
- Për qëndrimin e përcaktuar të sigurisë dhe montimit është përgjegjës përdoruesi. (Për çdo rast konsultohuni me elektrikistin)
- Dëmet e shkaktuara si pasojë e një përmblyetje të hapësirave, për shkak të dëmtimit të pompës shtëpiake të ujit, përdoruesi duhet t'i shmangë duke ndërmarrë masa paraprake (si p.sh. instalimi i mekanizmit të alarmit, pompë rezervë, etj.).
- Aparati nuk guxon të punojë asnjëherë në gjendje të thatë, ose të përdoret me linjë thithëse krejtësisht të mbyllur. Për dëmet e aparatit, e cila vjen si rezultat qe aparati nuk është lyer me vaj kompania nuk mbane pergjegjesi.
- Kur dëmtohet linja e rrjetit të aparatit, ajo duhet të ndërrohet përmes një linje të veçantë, të cilën mund ta gjeni te prodhuesi ose shërbimi i klientëve.
- Pompa nuk guxon të përdoret, kur qëndrojnë persona në ujë.
- Pajisja nuk është paraparë për ujitje të bimëve.

Përdorimi dhe mjetet ndihmëse

Ky aparat shtëpiak për ujë shërben për ndihmë me ujë të pastër në shtëpi dhe kopësht:

- për spërkatje dhe ujitje,
- si pompë përdoruese, pusi shiu,
- për zbrazje me pompë të pellgjeve të kopshteve dhe kontenierëve të ujit.

Temperatura maksimale e lejuar e mekanizmit shkarkues është 35 °C.

Qëndrueshmëria

- Temperatura maksimale e lëngjeve nuk do të duhej të tejkaloj +35 °C, gjatë punës.
- Me këtë pompë nuk duhet të shkarkohen lëngje të djegshëm, të gaztë ose shpërthyes.
- Shkarkimi i lëngjeve agresive, (acideve, shëllirave, lëngjeve të ndotur, etj.) si dhe lëngjeve me materiale gërryese (rëra) duhet shmangur.

Udhëzimet e përdorimit

Kategorikisht, ju preferojmë përdorimin e një filteri dhe një garniture për thithje, me gyp thithës, shportë thithëse dhe ventil zbrapsës në mënyrë të parandalimit të një dëmtimi të panevojshëm të pompës përmes gurëve dhe trupave të huaj.

Lidhja elektrike

- Lidhja elektrike vjen nga kontakti mbrojtës i prizës prej 230V ~50 Hz Siguria përafërsisht 10 Amperë.
- Kundër teprimit ose bllokimit, motori mbrohet përmes një rregullatori të temperaturës. Te mbinxehtësia rregullatori i temperaturës qkyq pompën në mënyrë automatike dhe pas ftohjes kyqet përsëri pompa.

Tubi thithës

- Diametri i linjës thithëse, gypit do të duhej të ishte përafërsisht 1 L inc. Te një gjatësi thithëse më e madhe se 5 m, preferohet 1 1/4 L inc.
- Të montohet ventili thithës (ventili i këmbës) me shportë thithëse në linjën thithëse. Nëse nuk është e mundur , duhet të instalohet një ventil zbrapsës në linjën thithëse.
- Linja thithëse, ndërron vendin nga rrjedhja e ujit në pompë. Patjetër mënjanoni turbullimin e linjës thithëse përmes gjatësisë së pompës, fluskat e ajrit në linjën thithëse zgjaten dhe parandalojnë procesin e thithjes.
- Linjat thithëse dhe shtypëse janë të tilla, ashtu që nuk ushtojnë asnjë ndikim në shtypjen mekanike të pompës.
- Vualvuli thithës duhet të jetë futur mjaftueshëm thellë në ujë, në mënyrë që përmes rënies së nivelit të ujit, të shmanget puna e pompës në të thatë.
- Një tub i pahermetizuar thithës pengon procesin e thithjes si pasojë e thithjes së ajrit.
- Parandaloni thithjen e trupave të huaj (rërës etj.), në rast nevojë të mirret një filter.

Lidhja e tubit të presionit

Kujdes! Tubi i presionit duhet të montohet në mënyrë të tillë që asnjë forcë mekanike ose tension të mos ketë ndikim në pompë.

- Të gjitha vidhosjet duhet të hermetizohen me një shirit hermetizues, për të parandaluar hyrjen e ujit.
- Të gjitha pjesët e tubit të presionit duhet të montohen fort dhe profesionalisht.

Kujdes! Nëse pjesët nuk janë shtrënguar mirë dhe montimi është i papërshtatshëm, tubi i presionit mund të plasarit gjatë funksionimit. Me shtypje të madhe të rrjedhshmërisë mund të dëmtohet.

Vënia në punë

- Vendoseni pompën shtëpiake të ujit horizontalisht në një vend të rrafshët.
- Për të parandaluar vibrimet, pajisja nuk duhet të vidhoset fort, por duhet të vendoset mbi një bazament elastike.
- Kutia e pompës mbushet me ujë në lidhjen shtypëse. Mbushja e linjës thithëse përshpejton procesin e thithjes.
- Lidhni në mënyrë të hermetizuar tubin e thithjes dhe atë të presionit.
- Mbyllni tubin e presionit.
- Pompa fiket. Thithja, te gjatësia thithëse mund të zgjasë deri në 5 min.
- Pompa fiket kur shtypja arrin 3 bar , përkatësisht 4 bar.
- Pas rënies së presionit përmes konsumimit të ujit, pompa ndizet vetë (presioni i ndezjes rreth 1,5 bar).
- Vendi i montimit duhet të jetë i ajrosur mirë dhe i mbrojtur nga ndikimet e motit.

Mirëmbajtja

- Pompa shtëpiake e ujit nuk ka veçanërisht nevojë për mirëmbajtje. Për një jetëgjatësi sa më të madhe, ju këshillojmë një kontroll dhe kujdes periodik.

Kujdes! Para çdo mirëmbajtjeje, automati shtëpiak i ujit mund të çkyqet pa tension, kështu që tërhiqeni spinën elektrike të pompës nga priza.

- Nëse nuk do e përdorni pompën për një kohë të gjatë ose për të kaluar dimrin, duhet ta shpëlani pompën mirë me ujë, ta zbrazni atë plotësisht dhe ta lini të thahet.
- Në rast rreziku nga ngrirja duhet ta zbrazni pompën plotësisht.
- Pas qëndrimit të gjatë, përmes kyqjes dhe çkyqjes të vërtetohet nëse pason një rrotullim i lirë i rotorit.
- Te një ngecje eventuale e aparatit shtëpiak, mbylleni linjën shtypëse në linjën e ujit dhe merrni tubin thithës. Vini në qarkullim ujin. Ndizeni pompën disa herë për rreth dy sekonda. Në këtë mënyrë, në shumicën e rasteve ngecjet mund të eliminohen.
- Në enën e shtypjes ndodhet një thes elastik i ujit si dhe një hapësirë e ajrit, shtypja e të cilit mund të arrij maksimumin 1,3 bar. Kur pastaj uji në thes pompohet, thesi bzymehet dhe ngrit shtypjen në hapësirën e ajrit deri në pikën e ndaljes. Në rast të një presioni shumë të vogël, ajo do të ngrihet përsëri. Për këtë kapaku plastik në enë zhvidhoset dhe plotësohet me gomën matëse për mbushje përmes ventilin të shtypjes së dobët.

Zëvendësimi i kabllit të rrjetit

Kujdes! Shkëputeni pajisjen nga rrjeti. Te rrjeti në defekt, ndërrimi mund të bëhet vetëm përmes një profesionisti të elektrikës.

Defektet

Motori nuk punon

Shkaqet:	Zgjidhja:
Mungon tensioni i rrjetit	Të kontrollohet tensioni
Rrota e pompës e bllokuar – Indikator termik është fikur	Të çmontohet dhe të pastrohet pompa

Pompa nuk thith

Shkaqet:	Zgjidhja:
Valvli thithës nuk është futur në ujë	Futeni në ujë valvulin thithës
Kutia e pompës pa ujë	Mbusheni folenë e thithjes me ujë
Ka ajër në tubin thithës	Të kontrollohet dendësia e linjës thithëse
Valvli thithës nuk është i hermetizuar	Pastroni valvulin thithës
Qeska e mbetjeve të thithjes (valvli thithës) është bllokuar	Pastroni qeskën e mbetjeve të thithjes
Është tejkaluar lartësia maksimale e thithjes	Kontrolloni lartësinë e thithjes

Sasi e shkarkuar është e pamjaftueshme

Shkaqet:	Zgjidhja:
Lartësia thithëse shumë e lartë	Kontrolloni lartësinë e thithjes
Qeska e mbetjeve të thithjes është e ndotur	Pastroni qeskën e mbetjeve të thithjes
Pasqyra e ujit bie vrrullshëm	Vendosni më thellë valvulin thithës
Rendimenti i pompës bie si pasojë e lëndëve të dëmshme	Të pastrohet pompa dhe të zëvendësohen pjesët e konsumuara

Termostati fik pompën

Shkaqet:	Zgjidhja:
Motori mbingarkohet – Fërkim i lartë përmes lëndëve të huaja	Të çmontohet dhe të pastrohet pompa, Ndaloni thithjen e lëndëve të huaja (Filtiri)

Kujdes! Pompa nuk guxon të funksionoj në gjendje të thatë.



Veglat në shërbim dhe mbrojtja e ambientit

Nëse mjeti juaj është shfrytëzuar gjatë, sa që duhet të zëvendësohet, ose nuk është i përdorshëm, mendoni ju lutem në mbrojtjen e ambientit. Veglat nuk hudhen në mbeturina normale. Të veqantat mund të klasifikohen në mënyrë të përshtatshme për ambient.

Udhëzime të rëndësishme



Mbeturinat e veqanta jo në mbeturina shtëpiake



Temperatura maksimale e mjedisit 50 ° C



Të mos hidhen në ujë - Rrezik për jetë



Pika e gjelbër



Të mos hidhen në zjarr

GARANCIONI

1. Gardens Best siguron për këtë produkt një garancion prej 24 muajsh (te mjeshtëritë profesionale/përdorim profesional 6 muaj). Ky garancion vlen për të gjitha materialet e ngjashme dhe gabimet gjatë fabrikimit. Kërkesat tjera të garancisë në vazhdim të çdo natyre, që lidhen direkt ose indirekt me njerëzit dhe /ose materialet, janë të pamundshme.
2. Në rast të shfaqjes së një problemi ose mangësie, ju lutem kontaktoni këshilltarin tuaj. Këshilltari juaj Gardens Best mundet shpesh ta eliminojë menjëherë problemin.
3. Riparimi ose ndërrimi i komponenteve nuk ka si rrjedhim fillimisht zgjatjen e afatit të garancionit.
4. Garancioni nuk shtrihet në defekte, që kanë si rrjedhojë një përdorim të papërshtatshëm (jo sipas udhëzimit) ose që janë të konsumuara.
5. Nga garancioni janë marrë pa përjashtim, të gjitha pjesët e vjetëruara.

6. E DREJTA E GARANCIONIT MUND TE NJIHET VETEM KUR:

- ekziston një dëshmi e blerjes (datë e blerjes) në formë të bonit të kasës.
 - dëftesa e garancionit është drejtë e plotësuar
 - në aparat nuk është ndërmarrë ndonjë riparim ose një ndërrim i komponenteve nga një i tretë.
 - aparati nuk është shfrytëzuar sipas udhëzimeve të parapara.
 - nuk ekziston ndonjë kushtëzim i madh
 - ekziston përshkrim për mangësi
7. Garancioni i përcaktuar vlen së bashku me kriteret e furnizimit dhe shitjes.

SQARIMI PËR KONFORMITETIN
Pompë uji shtëpiake GB 800 HWWN

Deklarojmë me përgjegjësinë tonë, se ky produkt është në përputhje me normat ose normativat e mëposhtme.

EN60335-1:2012
EN60335-2-41:2003
+A1:2004+A2:2010
EN62233:2008
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN61000-3-3:2013

Pëputhshmëri e përcaktimit të direktivave:

2006/95/EG
2004/108/EG

Pa një marrëveshje me ne për ndryshim të produktit kjo deklaratë e humb vlerën.



VENDI DHE DATA: Wels, 01. 01. 2015

EMËR, MBIEMËR: K. Estfeller

TITULLI: Chief Executive Officer 

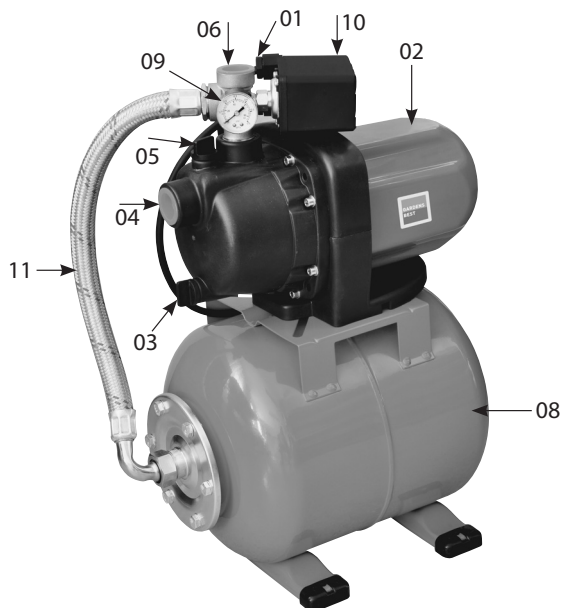
FIRMA: AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

СЪРДЕЧНИ ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЗА ЗАКУПУВАНЕТО НА ХИДРОФОР GARDENS BEST

Моля прочетете следните указания за обслужване преди пускане в експлоатация.
Съблюдавайте инструкциите за безопасност в това ръководство за обслужване.

ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

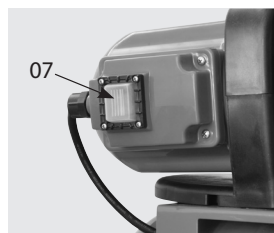
01. Мрежов кабел
02. Помпа
03. Винт за изпускане на водата
04. Смукателна връзка
05. Винт за напълване с вода
06. Нагнетателна връзка
07. Бутон за включване /
изключване
08. Съд под налягане
09. Манометър
10. Превключвател при налягане
11. Метален маркуч



Технически данни

Номинална мощност
Височина на помпана
Количество на помпана
Налягане на помпана
Височина на засмукване
Вид защита
Макс. температура на вливане
Връзка за провода за засмукване
Свързка за налягане
Номинално напрежение / честота
Прочетете упътването за употреба
AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

800W
макс. 30 м
3200 л/ч
3 бара
макс. 8 м
IPX4
35 °C
1" вътр.рез.
1" вътр.рез.
230V ~50 Hz



Ползване по предназначение

Уредите са предназначени за употреба в градината. Те са предназначени предимно за изпомпване на вода при наводнения, но също и за преливане или изпомпване на съдове, както и за отвеждане на вода от кладенци и шахти.

Употребявайте приспособленията само според предназначението им! Всяка употреба, извън тази, е не по предназначение. За наранявания от всякакъв вид или щети, произлизащи от такава употреба, носи отговорност ползвателят, а не производителят.

По предназначение нашите уреди не са конципирани за занаятчийска, промишлена или индустриална употреба. Ако този уред бъде употребяван в рамките на едно занаятчийско, промишлено или индустриално предприятие, той е изключен от гаранцията.



При използването на уреди трябва да се спазват указанията за безопасност, за да се предотвратят наранявания и вреди. По тази причина прочетете внимателно упътването за употреба/указанията за безопасност. Съхранявайте добре тези документи, за да имате достъп до информацията по всяко време. Ако Ви се наложи да предадете уреда на други лица, приложете към него и упътването за употреба/указанията за безопасност. Не поемаме отговорност за злополуки или вреди, възникнали поради неспазването на това упътване и на указанията за безопасност.

Указания за безопасност

- Моля прочетете внимателно експлоатационното упътване и спазвайте неговите указания. С помощта на това експлоатационно упътване, се запознайте с уреда, с неговата правилна употреба, както и с указанията за сигурност.
- Уредът може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с ограничени физически, двигателни или умствени способности или с липса на опит и знания, ако бъдат наблюдавани или са били инструктирани относно безопасното използване на уреда и разбират произтичащите от това опасности. Деца не бива да си играят с уреда. Почистването и потребителската поддръжка не бива да се извършват от деца, оставени без наблюдение. Достъпът на деца трябва да бъде предотвратен, чрез вземане на подходящи мерки.
- Ползвателят носи, на мястото на действие на уреда, отговорност спрямо трети лица.
- Преди пускане в действие, трябва да бъде гарантирано чрез проверката от специалист, че са налични необходимите предпазни мерки за електроинсталацията.
- По време на действието на помпата, не е допустимо лица да се намират в изпомпваната среда.
- Помпата трябва да бъде включена чрез устройство за защита от пълзящи токове (RCD), с пълзящо-токово оразмеряване не повече от 30 mA.
- Извършвайте визуална проверка на уреда преди всяка употреба. Не използвайте уреда, ако има повредени или износени осигурителни средства. Не изваждайте никога осигурителните средства от действие.

- Употребявайте уреда изключително само за посочените в това експлоатационно упътване цели.
- Вие сте отговорни за сигурността в работната област.
- В случай, че поради външно влияние, кабелът или щекерът са повредени, поправката на кабела не е допустима! Кабелът трябва да бъде заменен с нов. Тази операция трябва да бъде извършена от електротехник.
- Обозначеното върху фирмената табелка на хидрофора напрежение от 230 волта променлив ток, трябва да отговаря на подаденото в мрежата напрежение.
- Никога не вдигайте, транспортирайте или закрепвайте хидрофора за мрежовия кабел.
- Уверете се, че електрическите връзки чрез щекери, се намират извън възможната наводняваща се област и са защитени от влага.
- Преди извършване на всяка работа по помпата, изваждайте щепсела от контакта.
- Избягвайте излагането на хидрофора на директна водна струя.
- Ползвателят е отговорен за спазването на местните разпоредби за сигурност и вграждане. (Посъветвайте се евентуално с електротехник)
- Ползвателят трябва да изключи възможността от последващи щети по хидрофора (като напр. инсталиране на алармено устройство, резервна помпа и др.).
- Не е допустимо, хидрофорът да работи на сухо или с изцяло затворена смукателна връзка. За повреди по хидрофора, възникнали поради на работа на сухо, гаранцията на производителя не е валидна.
- При повреда на апроводника за свързване към мрежата на уреда, той трябва да бъде заменен със специален проводник, който може да бъде доставен от производителя или негов отдел за обслужване на клиенти.
- Не е разрешена употребата на помпата, когато във водата има хора.
- Уредът не е предназначен за включване към водоснабдяването.

Приложение и среди за помпане

Този хидрофор служи за помпане на чиста вода за дома и градината, като напр.:

- за пръскане и напояване,
- като помпа за кладенчева, дъждовна и промишлена вода,
- за източване на градински езера и съдове с вода.

Максималната допустима температура на помпаната среда е 35 °C.

Устойчивост

- Максималната температура на подаваната течност не трябва да надвишава продължително +35 °C.
- С тази помпа не е допустимо изпомпването на горими, газообразуващи или експлозивни течности.
- Също така е недопустимо изпомпването на агресивни течности (киселини, основи, течности от силажни и дренажни ями и др.), както и на течности с абразивни вещества (пясък).

Упътвания за обслужване

Основно препоръчваме използването на предфилтър и смукателна гарнитура със смукателен маркуч, смукателен кош и възвратен клапан, за да се избегнат дълги интервали на повторно засмукване и излишна повреда на помпата от камъни и твърди тела.

Електрическо свързване

- Електрическото свързване се осъществява чрез защитен контакт 230V ~50Hz. Минимален предпазител 10 ампера.
- Двигателят е защитен срещу претоварване и блокиране посредством вграден температурен надзор. При прегряване температурният надзор изключва помпата автоматично и след охлаждане помпата се включва отново самостоятелно.

Смукателен тръбопровод

- Диаметърът на смукателния тръбопровод, независимо от това дали е маркуч или тръба, трябва да бъде минимално 1 цол. При повече от 5 м засмукваща височина се препоръчва 1 1/4 цол.
- Монтирайте засмукващия вентил (стъпалния вентил) на смукателния тръбопровод посредством смукателен кош. Ако не е възможно, трябва да бъде инсталиран възвратен клапан в смукателния тръбопровод.
- Смукателният тръбопровод трябва да се качва от мястото на поемане на вода към помпата. Избягвайте непременно прокарването на смукателния тръбопровод над височината на помпата, образуващите се въздушни мехури в смукателния тръбопровод забавят и прекъсват смукателния процес.
- Смукателният и нагнетателен тръбопровод трябва да бъдат така поставени, че да не упражняват никакъв механичен натиск върху помпата.
- Смукателният вентил следва да бъде достатъчно дълбоко във водата, така че при понижаване на нивото на водата да бъде предотвратена работа на помпата на сухо.
- Нехерметичност на смукателния тръбопровод възпрепятства засмукването на вода поради засмукването на въздух.
- Трябва да се избягва засмукването на чужди тела (пясък и др.), ако е необходимо поставете един пред-филтър.

Свързване на нагнетателния тръбопровод

Внимание! Нагнетателният тръбопровод трябва да бъде така монтиран, че да не упражнява никаква механична сила или обтягане върху помпата.

- Всички винтови свръзки трябва да бъдат уплътнени с тефлонова лента, за да се предотврати изтичането на вода.
- Всички части на нагнетателния тръбопровод трябва да бъдат монтирани правилно и издържащи налягане.

Внимание! При не издържащи налягане части и неквалифициран монтаж нагнетателният тръбопровод може да се пръсне по време на употреба. Излизащата с високо налягане течност може да ви нарани сериозно.

Пускане в експлоатация

- Поставете помпата на равно и хоризонтално място.
- За избягването на вибрации уредът трябва да не е здраво завинтен, а поставен на еластична подложка.
- Напълнете помпата през връзката на нагнетателния тръбопровод. Напълването на смукателния тръбопровод ускорява процеса на засмукване.
- Включете плътно смукателния и нагнетателния тръбопровод.
- Затворете нагнетателния тръбопровод.
- Включете помпата. Засмукването, при макс. височина на засмукване, може да продължи до 5 минути.
- При достигане на изключващото налягане от 3 бара или 4 бара помпата се изключва.
- След спадане на налягането, при изразходването на вода, помпата се включва самостоятелно (налягане на включване около 1,5 бара).
- Мястото на поставяне трябва да е добре проветрено и защитено от атмосферни влияния.

Техническа поддръжка

- Обикновено хидрофорът не изисква обслужване. За по-голям експлоатационен живот препоръчваме редовен контрол и обслужване.

Внимание! Преди всяка поддръжка, хидрофорът трябва да бъде изключен от напрежение, за целта извадете щепсела на помпата от контакта.

- Преди по-дълъг престой без употреба или при презимуване, изплакнете основно помпата с вода, изпразнете я изцяло и я поставете на сухо място.
- При опасност от замръзване, хидрофорът трябва да бъде изцяло изпразнен.
- След продължителен престой проверете чрез кратко пускане и спиране, дали роторът се върти безупречно.
- При евентуално запушване на хидрофора, свържете нагнетателния тръбопровод с водопровода и отстранете смукателния маркуч. Отворете водопровода. Включете многократно помпата за по около 2 секунди. По този начин могат да се отстранят запущвания в най-честите случаи.
- В съда за налягане се намира разтегателен воден мехур, както и въздушно пространство, чието налягане трябва да бъде макс. 1,3 бара. Когато във водния мехур се напомпи вода, той се разтяга и увеличава налягането във въздушното пространство до налягането за изключване. При много ниско въздушно налягане, то трябва да бъде повишено. За целта трябва да се развинти пластмасовият капак на съда и посредством апарат за помпане на автомобилни гуми с манометър, да се добави липсващото налягане.

Замяна на мрежовата връзка

Внимание! Изключете уреда от мрежата. При дефектен мрежов кабел, той трябва да се смени само от квалифициран електротехник.

Неизправности

Моторът не стартира

Причини:	Отстраняване:
Липсва захранване	Проверете захранването
Колелото на помпата е блокирано – термопрекъсвачът е изключил	Разглобете помпата и я почистете

Помпата не засмуква

Причини:	Отстраняване:
Смукателният вентил не е във водата	Поставете смукателния вентил във водата
Вътрешността на помпата е без вода	Напълнете с вода през смукателната връзка
В смукателния тръбопровод има въздух	Проверете плътността на връзката за засмукване
Смукателният вентил не е херметичен	Почистете смукателния вентил
Смукателният кош (смукателният вентил) е запушен	Почистете смукателния кош
Макс. височина на засмукване превишена	Проверете височината на засмукване

Недостатъчен дебит

Причини:	Отстраняване:
Височината на засмукване много голяма	Проверете височината на засмукване
Смукателният кош замърсен	Почистете смукателния кош
Нивото на водата спада бързо	Поставете смукателния вентил по-дълбоко
Дебитът на помпата намален от вредни вещества	Почистете помпата и сменете износената част

Термопрекъсвачът изключва помпата

Причини:	Отстраняване:
Претоварен двигател – твърде засилено триене на чужди вещества	Демонтирайте помпата и я почистете, Предотвратяване засмукването на чужди вещества (филтър)

Внимание! Помпата не трябва да работи на сухо.



Ненужните вече инструменти и защитата на околната среда

Ако Вашият инструмент е така интензивно ползван, че един ден трябва да бъде заменен, или ако няма повече нужда от него, помислете моля и за защитата на околната среда. Инструментите нямат място на нормалното сметище за домакински отпадъци. Те могат да бъдат преработени по начин, който не замърсява околната среда.

Важно указание



Специалните отпадъци не заедно с домакинските отпадъци



Околна температура
максимално 50 °C



Не хвърляйте във вода –
опасност за живота



Зелена точка



Не хвърляйте в огън

ГАРАНЦИЯ

1. Gardens Best осигурява за този продукт една гаранция от 24 месеца (при промишлена/ професионална употреба от 6 месеца) от датата на покупката. Тази гаранция е валидна за всички появили се материални и фабрикационни дефекти. По-нататъшни претенции за отговорност от каквото и да било естество, които се разпростират директно или индиректно върху лица и/или материали, са изключени.
2. При появяването на един проблем или недостатък, влезте моля във връзка винаги най-напред с Вашия договорен доставчик. Вашият Gardens Best договорен търговец може да отстрани в повечето случаи директно проблема или недостатъка.
3. Поправката или замяната на компоненти не води до продължаване на първоначалния гаранционен срок.
4. Гаранцията не се разпростира върху дефекти, които са последствие от неправилна употреба или от нормално износване.
5. Изключени от гаранцията са всички износващи се части.

6. ВАШАТА ГАРАНЦИОННА ПРЕТЕНЦИЯ МОЖЕ ДА БЪДЕ ПРИЗНАТА, КОГАТО:

- може да бъде представен документ за покупката (дата на покупката), във вид на касова квитанция
 - гаранционната карта е цялостно попълнена
 - по уреда не са извършвани поправки и/или заменени компоненти от трети лица
 - уредът не е използван неправилно
 - не е на лице форсмажорно въздействие
 - представено е описание на недостатъка
7. Гаранционните условия са в сила заедно с нашите условия за доставка и продажба.

ИЗЯВЛЕНИЕ ЗА СЪОТВЕТСТВЕНОСТ

Хидрофор GB 800 HWWN

Декларираме с цялата си отговорност, че този продукт съответства на следните норми или нормативни документи:

EN60335-1:2012
EN60335-2-41:2003
+A1:2004+A2:2010
EN62233:2008
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN61000-3-3:2013

В съответствие с директивите:

2006/95/EG
2004/108/EG

При една несъгласувана с нас промяна на продукта,
това изявление загубва валидността си.



МЯСТО И ДАТА: Wels, 01. 01. 2015

ИМЕ И ФАМИЛИЯ: K. Estfeller

ДЛЪЖНОСТ: Chief Executive Officer

ФИРМА: AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

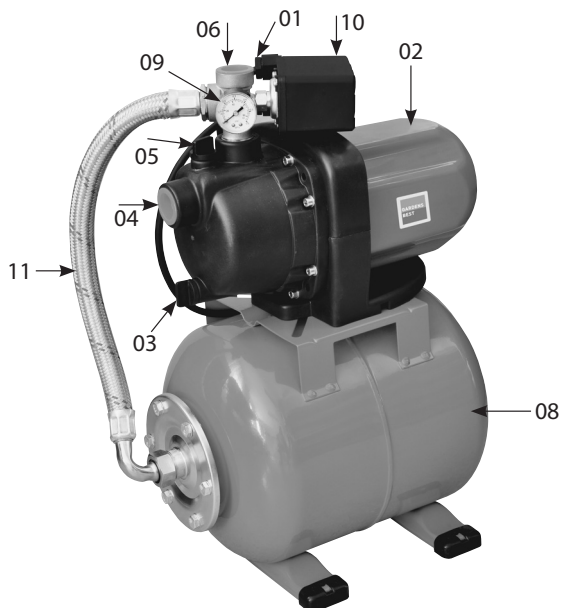
A handwritten signature in black ink, appearing to be 'K. Estfeller', is written over the printed name and title.

SRDEČNĚ VÁM BLAHOPŘEJEME KE KOUPI DOMÁCÍ VODÁRNY GARDENS BEST

Před jejím zprovozněním si přečtěte následující návod k obsluze. Dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze.

POPIS VÝROBKU

- 01. Síťový kabel
- 02. Čerpadlo
- 03. Odvodňovací šroub
- 04. Sací přípojka
- 05. Šroub pro plnění vody
- 06. Tlaková přípojka
- 07. Vypínač
- 08. Tlaková nádoba
- 09. Tlakoměr
- 10. Tlakový spínač
- 11. Kovová hadice



Technické údaje

Jmenovitý výkon

Výtlak

Průtok

Tlak čerpání

Sací výška

Stupeň krytí

Teplota na vstupu

Sací přípojka

Tlaková přípojka

Jmenovité napětí / frekvence

Přečtěte si návod k použití

AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

800W

max. 30 m

3 200 l/h

3 baru

max. 8 m

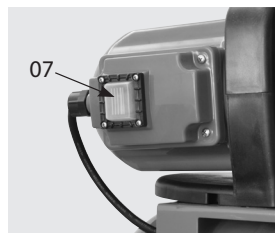
IPX4

max. 35 °C

1", vnitřní závit

1", vnitřní závit

230V ~50 Hz



Použití v souladu s určením

Přístroje jsou určeny pro soukromé použití v zahradách okolo domů a zahrádkářských koloniích. Jsou určeny převážně k odčerpávání vody při záplavách, ale i k přečerpávání a odčerpávání obsahu nádrží, odběru vody ze studní a šachet.

Používejte tento přístroj pouze v souladu s jeho určením! Jakékoli použití mimo tento rámec je v rozporu s určeným použitím přístroje. Za poranění jakéhokoli druhu nebo škody plynoucí z použití přístroje v rozporu s jeho určením ručí uživatel, nikoli výrobce.

V souladu se svým určením nejsou naše přístroje koncipovány pro použití řemeslníky, v komerčním provozu nebo v průmyslu. Pokud byste tento přístroj používali v rámci řemeslnického, komerčního nebo průmyslového provozu, je vyloučena záruka.



Při používání přístrojů je nezbytné dodržovat určitá bezpečnostní opatření, aby se předešlo poranění a vzniku škod. Pečlivě si proto přečtěte tento návod k obsluze / bezpečnostní upozornění. Dobře si jej uschovejte, abyste příslušné informace měli vždy po ruce. Pokud byste přístroj předávali jiným osobám, předejte jim společně s ním také tento návod k obsluze/bezpečnostní upozornění. Neručíme za úrazy nebo škody vzniklé nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních upozornění.

Bezpečnostní upozornění

- Přečtěte si prosím pečlivě návod k použití a dodržujte pokyny v něm uvedené. Seznamte se na základě tohoto návodu k obsluze s přístrojem, jeho správným použitím a bezpečnostními pokyny.
- Přístroj mohou používat děti od 8 let a kromě toho osoby se sníženými tělesnými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, když jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumějí z něho vyplývajícím nebezpečím. Děti si nesmějí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí děti bez dozoru vykonávat. Vhodnými opatřeními je nutno zabránit přístupu dětí.
- Uživatel je v pracovní oblasti přístroje odpovědný za třetí osoby.
- Odborná zkouška před uvedením do provozu musí zajistit, aby byla funkční požadovaná bezpečnostní opatření.
- Během provozu domácí vodárny se nesmí v čerpaném médiu zdržovat žádné osoby.
- Čerpadlo musí být napájeno přes proudový jistič (RCD) s jmenovitým chybovým proudem nepřesahujícím 30 mA.
- Před každým použitím zařízení proveďte jeho vizuální prohlídku. Přístroj nepoužívejte, pokud má poškozená nebo opotřebovaná bezpečnostní zařízení. Nikdy neuvádějte bezpečnostní zařízení mimo provoz.

- Přístroj používejte výhradně k účelu použití uvedenému v tomto návodu k obsluze.
- Jste odpovědní za bezpečnost v pracovní oblasti.
- Je-li v důsledku vnějších vlivů poškozen kabel nebo zástrčka čerpadla, nesmí se kabel opravovat! Kabel je nutno vyměnit za nový. Tuto práci smí provádět pouze elektrotechnik.
- Napětí uvedené na typovém štítku domácí vodárny (230V, střídavé napětí) musí odpovídat příslušnému síťovému napětí.
- Nikdy nezvedejte, nepřenášejte nebo neupevňujte domácí vodárnu za síťový kabel.
- Zajistěte, aby elektrické konektory ležely v oblasti zabezpečené proti zaplavení, popř. aby byly chráněny proti vlhkosti.
- Před zahájením jakékoli práce na domácí vodárně vytáhněte zástrčku ze sítě.
- Domácí vodárnu nevystavujte přímému proudu vody.
- Za dodržování místních bezpečnostních pravidel a montážních předpisů odpovídá provozovatel. (Konzultujte případně se svým elektrotechnikem.)
- Uživatel je povinen vyloučit vhodnými opatřeními (např. instalace poplašného zařízení, rezervního čerpadla apod.) následné škody způsobené zaplavením místností v případě poruch na domácí vodárně.
- Domácí vodárna nesmí nikdy běžet nasucho ani se zcela uzavřeným sacím potrubím. V případě poškození domácí vodárny, která vzniknou v důsledku chodu nasucho, zaniká záruka výrobce.
- Pokud je síťový přívod tohoto přístroje poškozen, je nutné ho vyměnit za speciální přípojně vedení, které je k dostání u výrobce nebo v jeho servisní opravě!
- Během provozu čerpadla se nesmí ve vodě zdržovat žádné osoby.
- Přístroj není určen k připojení k veřejné vodárně.

Tato domácí vodárna slouží k čerpání čisté vody v domácnostech a na zahradách, např.:

Odolnost

- Maximální teplota čerpaného média nesmí při trvalém provozu překročit +35 °C.
- Tímto čerpadlem nesmí být čerpány hořlavé, těkavé nebo výbušné kapaliny.
- Rovněž je nutno se vyvarovat čerpání agresivních kapalin (kyseliny, louhy, silážní šťáva atd.) a kapalin s abrazivními látkami (písek).

Pokyny k ovládání

Zásadně doporučujeme používání filtru a sací soupravy se sací hadicí, sacím košem a zpětným ventilem, aby se zabránilo dlouhým časům opětovného nasávání a zbytečnému poškození čerpadla kameny nebo pevnými cizími tělesy.

Elektrická přípojka

- Elektrické připojení se provádí na zásuvku s ochranným kontaktem 230V ~50 Hz. Jištění minimálně 10 A.
- Proti přetížení a zablokování je motor chráněn zabudovaným teplotním čidlem. Při přehřátí teplotní čidlo automaticky vypne čerpadlo a po ochlazení se čerpadlo opět samočinně zapne.

Sací vedení

- Průměr sacího vedení, hadice nebo trubky, by měl činit minimálně 1". Při sací výšce větší než 5 m se doporučuje průměr 1 1/4".
- Namontujte na sací potrubí sací ventil (patní ventil) se sacím košem. Pokud to není možné, je třeba sací vedení opatřit zpětným ventilem.
- Sací hadici je nutno od odběrního místa vody k čerpadlu nainstalovat se stoupáním. Bezpodmínečně se vyvarujte instalace sacího vedení nad čerpací výškou: vzduchové bubliny v sacím vedení zpomalují a brání nasávání kapaliny.
- Sací a tlakové vedení je nutno namontovat tak, aby na čerpadlo nevyvíjelo mechanický tlak.
- Sací ventil by měl být ponořen dostatečně hluboko ve vodě, aby se v důsledku snížení hladiny vody zabránilo chodu čerpadla nasucho.
- Netěsné sací potrubí brání nasáváním vzduchu tomu, aby byla nasáta voda.
- Vyvarujte se nasátí cizích těles (písek aj.), v případě nutnosti nainstalujte filtr.

Přípojka tlakového vedení

Pozor! Tlakové potrubí musí být namontováno tak, aby na čerpadlo nepůsobilo mechanickou silou nebo prnutím.

- Všechna šroubení by měla být utěsněna závitovou těsnicí páskou, aby se zabránilo úniku vody.
- Všechny díly tlakového potrubí musí být montovány odborně a tak, aby neumožňovaly únik tlaku.

Pozor! Při použití dílů, které nejsou odolné vůči tlaku, nebo v důsledku neodborné montáže se může potrubí během provozu roztrhnout. Kapalina vystřikující pod vysokým tlakem může způsobit závažná poranění.

Uvedení do provozu

- Domácí vodárnu postavte na rovný a vodorovný podklad.
- Abyste zabránili vibracím, neměl by být přístroj pevně přišroubovaný, naopak by měl stát na pružném podkladu.
- Naplňte těleso čerpadla na tlakové přípojce vodou. Naplnění sacího vedení urychlí proces nasávání.
- Připojené sací a tlakové vedení musí být těsné.
- Uzavřete tlakové vedení.
- Připojte čerpadlo. Nasávání může při maximální sací výšce trvat až 5 minut.
- Po dosažení vypínacího tlaku 3 bary, resp. 4 bary se čerpadlo vypne.
- Po opadnutí tlaku v důsledku spotřeby vody se čerpadlo automaticky spustí (zapínací tlak 1,5 baru).
- Místo instalace by mělo být dobře větrané a chráněné před povětrnostními vlivy.

Údržba

- Domácí vodárna je do značné míry bezúdržbová. Pro dlouhou životnost doporučujeme pravidelné kontroly a ošetřování.

Pozor! Před každou údržbou je nutné domácí vodárnu odpojit od zdroje elektrické energie: odpojte zástrčku napájecího kabelu čerpadla od elektrické zásuvky.

- Před dlouhodobou odstávkou nebo před přezimováním je nutno čerpadlo důkladně vypláchnout vodou, zcela vyprázdnit a uskladnit na suché místo.
- V případě nebezpečí mrazu je nutno domácí vodárnu kompletně vyprázdnit.
- Po delších odstávkách zkontrolujte krátkým zapnutím a vypnutím, zda dochází k bezvadnému otáčení rotoru.
- Při případném ucpání domácí vodárny připojte tlakové vedení na vodovodní vedení a sejměte sací hadici. Otevřete vodovodní potrubí. Zapněte čerpadlo několikrát cca. na 2 sekundy. Tímto způsobem lze v nejčastějších případech odstranit příčinu ucpání.
- V tlakové nádobě se nachází roztažitelný vak na vodu a vzduchový prostor, v němž má tlak činit nejvýše cca. 1,3 baru. Pokud je do vaku na vodu načerpána voda, roztahuje se a zvyšuje tlak ve vzduchovém prostoru až na vypínací tlak. V případě příliš nízkého tlaku vzduchu by měl být tlak opět zvýšen. Za tímto účelem je nutno odšroubovat plastové víčko na tlakové nádobě a přes ventilek doplnit hustilkou chybějící tlak.

Výměna síťového kabelu

Pozor! Odpojte přístroj od zdroje elektrické energie. Výměnu síťového kabelu je dovoleno svěřit pouze osobě s odbornou kvalifikací v oboru elektrotechniky.

Poruchy

Motor neběží

Příčiny:	Odstranění:
Chybí síťové napětí	Zkontrolujte napětí
Zablokované kolo čerpadla – vypnula se tepelná pojistka	Rozeberte a vyčistěte čerpadlo

Čerpadlo nenasává

Příčiny:	Odstranění:
Sací ventil není ponořen do vody	Ponořte sací ventil do vody
Uvnitř čerpadla není voda	Přes sací přípojku naplňte čerpadlo vodou
Vzduch v sacím vedení	Zkontrolujte těsnost sacího vedení
Netěsnost sacího ventilu	Vyčistěte sací ventil
Ucpaný sací koš (sací ventil)	Vyčistěte sací koš
Překročena maximální sací výška	Zkontrolujte sací výšku

Nedostatečný výkon čerpadla

Příčiny:	Odstranění:
Nadměrná sací výška	Zkontrolujte sací výšku
Znečištěný sací koš	Vyčistěte sací koš
Rychlý pokles hladiny vody	Ponořte sací ventil hlouběji do vody
Snížený čerpací výkon v důsledku škodlivých látek	Vyčistěte čerpadlo a vyměňte opotřebené díly

Tepelný jistič vypíná čerpadlo

Příčiny:	Odstranění:
Přetížený motor, nadměrné tření v důsledku cizorodých látek	Rozeberte a vyčistěte čerpadlo, zabraňte nasávání cizorodých látek (použijte filtr)

Pozor! Čerpadlo nesmí běžet nasucho.



Vysloužilé elektrické přístroje, nářadí a ochrana životního prostředí

Jestliže Vaše elektrické přístroje a nářadí budou jednoho dne tak silně opotřebené, že je budete muset vyměnit, anebo pro ně už nebudete mít žádné další využití, pomyslete, prosím, na ochranu životního prostředí. Elektrické přístroje a nářadí nepatří do běžného odpadu z domácnosti. Dají se dále zhodnotit způsobem, který je šetrný pro životní prostředí.

Důležité pokyny



Zvláštní odpad, neodhazujte do běžného odpadu z domácnosti.



Teplota okolního prostředí maximálně 50 °C.



Nevhazujte do vody.
Nebezpečí ohrožení života.



Zelený bod.



Nevhazujte do ohně.

ZÁRUKA

1. Gardens Best poskytuje na tento výrobek 24 měsíční záruku (při průmyslovém / profesionálním používání 6 měsíců) od data nákupu. Tato záruka platí pro všechny vyskytnuvší se výrobní a materiálové vady. Další záruční požadavky jakékoliv jiné povahy, které se přímo nebo nepřímo vztahují na osoby a / nebo materiály, jsou vyloučeny.
2. Vyskytne-li se problém nebo závada, spojte se prosím vždy nejprve s Vaším smluvním prodejcem firmy Gardens Best. Váš smluvní prodejce firmy Gardens Best může problém nebo závadu odstranit většinou přímo.
3. Oprava nebo výměna součástí nemá za následek prodloužení původní záruční lhůty.
4. Záruka se nevztahuje na vady, které jsou následkem neodborného použití nebo běžného opotřebení.
5. Ze záruky jsou vyjmuty veškeré díly podléhající opotřebení.

6. VÁŠ NÁROK ZE ZÁRUKY MŮŽE BÝT UZNÁN JEN TEHDY, POKUD:

- můžete předložit doklad o koupi (s datem nákupu) ve formě účtenky z pokladny.
- máte úplně vyplněný záruční list.
- na přístroji nebyly prováděny žádné opravy a / nebo výměna součástí realizované třetími osobami.
- přístroj nebyl neodborně použit.
- se nejedná o okolnosti vyšší moci.
- je přiložen popis závady.

7. Ustanovení o záruce platí společně s našimi dodacími a prodejními podmínkami.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Domácí vodárna GB 800 HWWN

Prohlašujeme tímto na svou výhradní odpovědnost, že tyto výrobky splňují následující normy nebo normativní dokumenty:

EN60335-1:2012
EN60335-2-41:2003
+A1:2004+A2:2010
EN62233:2008
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN61000-3-3:2013

Podle ustanovení směrnic:

2006/95/EG
2004/108/EG

V případě jakékoliv námi neodsouhlasené změny výrobku
pozbývá toto prohlášení platnosti.



MÍSTO A DATUM: Wels, 01. 01. 2015

JMÉNO A PŘÍJMENÍ: K. Estfeller

TITUL: Chief Executive Officer

FIRMA: AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

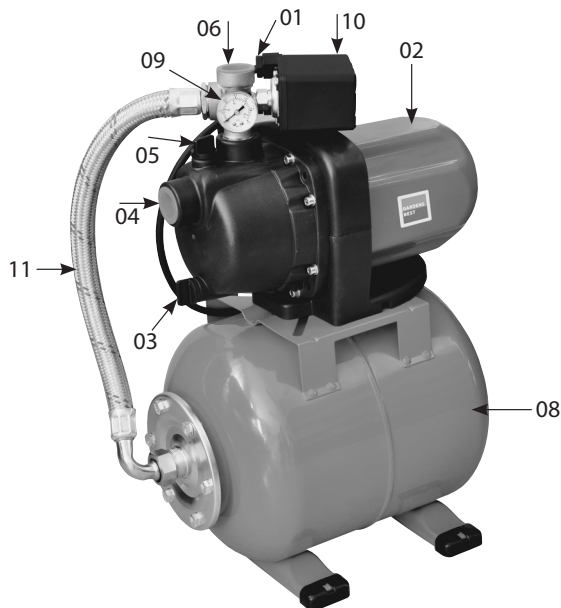
A handwritten signature in black ink, appearing to be 'K. Estfeller', is written over the printed name and title.

SZÍVBŐL GRATULÁLUNK A GARDENS BEST HÁZI VÍZMŰ MEGVÁSÁRLÁSÁHOZ

Kérjük, az üzembe helyezés előtt olvassa el a következő használati utasításokat. Kérjük, vegye figyelembe a használati utasítás biztonsági előírásait.

A TERMÉK ISMERTETÉSE

- 01. Elektromos kábel
- 02. Pumpa
- 03. Vízeeresztő tömlő
- 04. Szívócsatlakozás
- 05. Vízfeltöltő tömlő
- 06. Nyomáscsatlakozó
- 07. Főkapcsoló
- 08. Nyomástartó
- 09. Manométer
- 10. Nyomáskapcsoló
- 11. Fémtömlő



Műszaki adatok

Névleges teljesítmény

800WATT

Szállítási magasság

max. 30 m

Szállítási mennyiség

3200 l/h

Szállítási nyomás

3 bar

Szívómagasság

max. 8 m

Védelem típusa

IPX4

Bemenő hőmérséklet

max. 35 °C

Szívócsatlakozás

1" Belső menetes

Nyomócsatlakozás

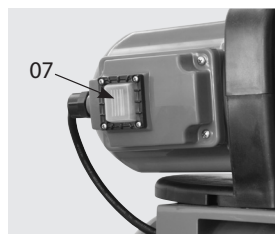
1" Belső menetes

Névleges feszültség / frekvencia

230V ~50 Hz

Olvassa el a használati utasítást

AHS GmbH, A-4600 Wels, Uhlandstraße 50



Rendeltetésszerű használat

A berendezés csak házi és hobbikertekben történő használatra készült. Alapvetően árvízi víztelenítésre, a tartályok át- és kiszivattyúzására, a kutakból való vízvételre, az árkokban található víz kiszivattyúzásra terveztük.

A berendezést kizárólag rendeltetésének megfelelően használja! Minden ezen túlmenő használat rendeltetésellenes használatnak minősül. Az ilyen használatból eredő mindenféle sérülésért vagy kárért a felhasználó, nem a gyártó felel.

Készülékeink használata nem minősül rendeltetésszerűnek vállalkozásban, üzemekben vagy iparvállalatoknál sem. Amennyiben a jelen készüléket vállalkozásban, üzemekben vagy iparvállalatoknál használnák, a garancia nem vonatkozik rá.



A készülékek használata során be kell tartani néhány biztonsági intézkedést a sérülések és károk megakadályozása érdekében. Ezért olvassa el figyelmesen a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat. Őrizze meg jól, hogy az információk mindig rendelkezésére álljanak. Amennyiben a készüléket más személynek továbbadja, adja át a készülékkel a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelősséget azokért a balesetekért vagy károkért, amelyek az útmutató és a biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

Biztonsági utasítások

- Kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és tartsa be az abban található utasításokat. A használati utasítás alapján ismerkedjen meg a berendezéssel, annak helyes használatával, valamint a biztonsági utasításokkal.
- A készüléket 8 éves kornál idősebb gyermekek és olyan személyek, akik nincsenek fizikai, érzékszervi vagy mentális képességeik teljes birtokában, illetve akik híján vannak a szükséges tapasztalatnak és tudásnak, csak akkor használhatják, ha közben felügyelik őket vagy a készülék biztonságos használatát elmagyarázták nekik és tisztában vannak a kapcsolódó veszélyekkel. A készülék nem gyerekjáték, azzal a gyerekek nem játszhatnak. A tisztítást és a felhasználó által végezhető karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- Megfelelő intézkedésekkel akadályozza meg, hogy gyermekek megközelíthessék a berendezést.
- A használó saját maga felelős a berendezés munkaterületén tartózkodó más személyekért.
- Üzembe helyezés előtt szakember által végzett ellenőrzéssel győződjön meg arról, hogy a szükséges elektromos védelmi megoldások rendelkezésre állnak-e.
- A házi vízmű üzemeltetése közben a szállítandó anyagban senki sem tartózkodhat.
- A szivattyút hibaáram-védőkapcsolón (RCD) keresztül kell megtáplálni (maximum 30 mA).
- Minden használat szemrevételezéssel ellenőrizze a berendezést. Ne használja a berendezést, ha a biztonsági berendezései károsodtak vagy elkoptak. A biztonsági védőeszközöket soha ne helyezze üzemén kívül.

- A berendezést kizárólag a használati utasításban meghatározott felhasználási célra használja.
- Ön a felelős a munkaterület biztonságáért.
- Ha a kábel vagy a dugó külső behatások következtében megsérül, akkor a kábelt nem szabad javítani! A kábelt új kábelre kell lecserélni. Ezt a munkát csak szakképzett villanyszerelő végezheti.
- A házi vízmű típustábláján megadott 230V-os váltakozó feszültségnek meg kell felelnie az adott hálózati feszültségnek.
- A házi vízművet sohasem szabad az elektromos vezetéknel fogva megemelni, szállítani vagy rögzíteni.
- Gondoskodjon arról, hogy az elektromos csatlakozás elárasztásmentes területen legyen, illetve nedvességtől védett legyen.
- A házi vízművön végzett minden munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Kerülni kell, hogy a házi vízművet közvetlen vízszugár érje.
- Az adott helyen érvényes biztonsági és beszerelési előírások betartásáért az üzemeltető a felelős. (Szükség esetén kérje ki egy villanyszerelő segítségét.)
- A házi vízmű zavarai miatt bekövetkezett elárasztás miatti következményes károkat a kezelőnek kell megfelelő intézkedésekkel (pl. riasztóberendezés, tartalékszivattyú telepítése stb.) kizárnia.
- A házi vízművet sohasem szabad szárazon, illetve teljesen elzárt szívóvezetékekkel üzemeltetni. A házi vízmű szárazon járása miatt bekövetkező károkért a gyártó nem vállal garanciát.
- Ha a készüléknek a hálózati csatlakozókábele megsérül, akkor azt egy egyedi csatlakozókábelre kell kicserélni, amelyet a gyártótól vagy az ügyfélszolgálatától lehet beszerezni!
- A szivattyút nem szabad használni, ha emberek tartózkodnak a vízben.
- A készülék nem csatlakoztatható a vízellátó berendezéshez.

Használat és a továbbítható közegek

A házi vízmű tiszta víz szállítására szolgál a magán háztartásokban és a kertben, például:

- öntözéshez és vízellátáshoz,
 - kút-, esővíz- és háztartásivíz-szivattyúként,
 - úszómedencék, kerti tavak és víztárolók ürítőszivattyújaként.
- A szállított folyadék megengedett maximális hőmérséklete 35 °C.

Ellenállóképesség

- A szállított folyadék maximális hőmérséklete tartós üzemelés esetén sem haladhatja meg a +35 °C-ot.
- A pumpával éghető, gázt fejlesztő vagy robbanó folyadékokat tilos szállítani.
- Az agresszív folyadékok (savak, lúgok, silóüledékek stb.), valamint karcoló anyagot (pl. homokot) tartalmazó folyadékok szállítását ugyancsak el kell kerülni.

Használati útmutató

Alapvetően javasoljuk egy szivótömlőből, szivókosárból és visszacsapószelepből álló szivókészlet alkalmazását a hosszú visszaszívási idők és a pumpa kavicsok és idegen testek okozta szükségtelen károsodásának megakadályozása érdekében.

Elektromos csatlakozás

- Az elektromos csatlakozás egy védőérintkezős dugasszal, 230V ~50Hz-es áramforráshoz történik. A biztosíték legyen legalább 10 Amperes.
- Túlterhelés vagy elakadás ellen a motor beépített hőmérséklet-ellenőrző egységgel védett. Túlmelegedés esetén a hőmérséklet-ellenőrző automatikusan lekapcsolja a szivattyút, majd lehűlés után automatikusan visszakapcsolja azt.

Szivóvezeték

- A szivóvezeték tömlőjének vagy csövének legalább 1" átmérőjűnek kell lennie. 5 méternél nagyobb szívási magasság esetén 1 és 1/4" javasolt.
- A szivóvezetékre szereljen kosaras szivószelepet (talpszelepet). Ha ez nem lehetséges, akkor egy visszacsapószelepet kell a szivóvezetékbe beszerezni.
- A szivóvezetékét a vízkivétel előtt a pumpa felé emelkedve kell elhelyezni. Kerülje a szivóvezetéknek a szivattyúmagasság feletti szükségtelen elhelyezését; a szivóvezetékben keletkező légbuborékok lassítják és akadályozzák a szívást.
- A szívó- és nyomóvezetékét úgy kell elhelyezni, hogy azok semmilyen mechanikus nyomást ne gyakoroljanak a pumpára.
- A szivószelepet elég mélyen kell a vízbe beleengedni ahhoz, hogy az a vízszint csökkenése esetén megakadályozza a szárazon futást.
- A tömítetlen szivóvezeték a felesleges levegő beszívása miatt megakadályozza a víz szívását.
- Akadályozza meg idegen anyagok (pl. homok stb.) beszívását, ehhez szükség esetén használjon előszűrőt (szivókosarat).

Nyomóvezeték-csatlakozás

Figyelem! A nyomóvezetékét úgy kell felszerelni, hogy a szivattyút semmilyen mechanikus vagy feszítő erő ne érje.

- Minden kötőelemet menettömítő szalaggal kell szigetelni a víz szívárgásának megakadályozása érdekében.
- A nyomóvezeték minden részét nyomásállóan és szakszerűen kell felszerelni.

Figyelem! Nem nyomásálló alkatrészek alkalmazása és szakszerűtlen szerelés esetén a nyomóvezeték nem lehet üzembe helyezni. A kifröccsenő magasnyomású folyadék súlyos sérülést okozhat.

Üzembe helyezés

- A házi vízművet sima és vízszintes felületen kell felállítani.
- A vibráció elkerülése érdekében a készüléket nem kell szilárdan lecsavarozni, hanem egy rugalmas alátétre kell felállítani.
- A szivattyúházat a nyomóvezeték-csatlakozásnál töltsse fel vízzel. A szívóvezeték feltöltése meggyorsítja a szívási folyamatot.
- A szívó- és nyomóvezeték szorosan csatlakoztassa.
- Csatlakoztassa a nyomóvezeték.
- Csatlakoztassa a szivattyút. A szívás felépülése maximális szívási magasság esetén akár 5 percig is tarthat.
- A szivattyú a 3 bar ill. 4 bar kikapcsoló nyomás elérésekor kikapcsol.
- A vízhasználat miatt fellépő nyomáscsökkenést követően a szivattyú automatikusan bekapcsol (bekapcsolási nyomás kb. 1,5 bar).
- A felállítási helynek jól szellőzőnek és az időjárási körülményektől védettnek kell lennie.

Karbantartás

- A házi vízmű nem igényel karbantartást. A hosszabb élettartam érdekében azonban ajánlott a rendszeres ellenőrzése és ápolása.

Figyelem! A házi vízművet minden karbantartás előtt feszültségmentesíteni kell, ehhez húzza ki a hálózati csatlakozódugót a fali aljzatból.

- Ha a pumpát hosszabb ideig nem használja vagy áttelelteti, akkor alaposan öblítse át vízzel, teljesen ürítse le és szárítsa ki a tárolás megkezdése előtt.
- Fagyveszély esetén a házi vízművet teljesen le kell üríteni.
- Hosszabb állásidő után rövid be-/kikapcsolással ellenőrizze, hogy akadálytalanul forog-e a rotor.
- A házi vízmű esetleges eltömődése esetén csatlakoztassa a nyomóvezeték a vízvezetékhez és vegye le a szívótömlőt. Nyissa ki a vízvezeték. Többször kapcsolja be a szivattyút kb. 2 másodpercre. Ezzel a módszerrel az eltömődések az esetek többségében megszüntethetők.
- A nyomótartályban található egy táguló vízsák, valamint a levegőtér, amelyben a nyomásnak kb. max. 1,3 bar-nak kell lennie. Ha a vízsákba víz szivattyúzása történik, akkor a vízsák kitágul, és ezért a nyomás a levegőtérben a lekapcsolási nyomásig növekszik. Túl alacsony légnyomás esetén ennek ismét növekednie kell. Ehhez a tartályon lévő műanyag fedelet le kell csavarozni, és egy abroncs-nyomásmérővel a hiányzó nyomást a szelepen keresztül pótolni kell.

Az elektromos vezeték cseréje

Figyelem! Válassza le a berendezést a hálózatról. Ha az elektromos vezeték megsérült, akkor azt (kizárólag) villanszerelővel cseréltesse le.

Üzemzavarok

Nem működik a motor

Ok(ok):	Elhárítás módja:
Nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a feszültséget
A szivattyúkerék elakadt – A hőmérséklet-felügyelet lekapcsolt	Szedje szét és tisztítsa ki a pumpát

A pumpa nem szív

Ok(ok):	Elhárítás módja:
A szívószelep nem merül bele a vízbe	Merítse be a szívószelepet a vízbe
Nincs víz a szivattyútérben	Töltse fel vízzel a szívócsatlakozásnál
Levegős a szívóvezeték	Ellenőrizze a szívóvezeték tömítettségét
A szívószelep tömítetlen	Tisztítsa meg a szívószelepet
A szívókosár (szívószelep) eltömődött	Tisztítsa meg a szívókosarat
A szívómagasság nagyobb a maximumnál	Ellenőrizze a szívómagasságot

A szállított mennyiség nem elegendő

Ok(ok):	Elhárítás módja:
Túl nagy a szívómagasság	Ellenőrizze a szívómagasságot
A szívókosár elszennyeződött	Tisztítsa meg a szívókosarat
A vízszint hirtelen lecsökkent	Engedje mélyebbre a szívószelepet
Káros anyagok miatt csökkent a pumpa teljesítménye	Tisztítsa meg a pumpát A kopott alkatrészeket cserélje ki

A hővédő kapcsoló lekapcsolja a pumpát

Ok(ok):	Elhárítás módja:
A motor túlterhelt Az idegen anyagok miatt a súrlódás túl nagy	Szedje szét és tisztítsa ki a pumpát Az idegen anyagok beszívása eltömítette a szűrőt

Figyelem! A pumpát nem szabad szárazon működtetni.



Tönkrement elektromos berendezések, szerszámok és a környezetvédelem

Amennyiben az Ön elektromos berendezése vagy szerszáma egy napon az intenzív használat miatt cserére szorul, vagy rá nincs többé szükség, kérjük, gondoljon a környezetvédelemre. Az elektromos készülékeknek és szerszámoknak nincs helye a háztartási szemétben, ehelyett környezetbarát módon hasznosíthatók.

Fontos tudnivalók



Veszélyes hulladéknak nincs helye a háztartási szemétben



Környezeti hőmérséklet maximum 50 °C



Ne érje víz – életveszély



Zöld Pont



Ne dobja tűzbe

GARANCIA

1. A Gardens Best a vásárlás dátumától számítva 24 hónapos (üzemi használat esetén 6 hónap) garanciát nyújt a termékre. A garancia valamennyi anyag és gyártási hibára érvényes. Továbbá bármilyen természetű szavatosság jogosultságok, ami közvetlen vagy közvetett módon személyekre és / vagy anyagokra vonatkozik, ki vannak zárva.
2. Amennyiben probléma vagy hiányosság merül fel, első lépésként a Gardens Best szerződéses kereskedőjével vegyünk fel a kapcsolatot. A Gardens Best kereskedő a legtöbb esetben már maga is képes a hiba vagy hiányosság elhárítására.
3. Az üzembe helyezés vagy az elemek cseréje nem hosszabbítja meg az eredeti garanciális időtartamot.
4. A garancia nem terjed ki a szakszerűtlen használatból vagy a normális elhasználódásból eredő hibákra.
5. A garancia alól valamennyi gyorsan kopó alkatrész ki van zárva.

6. A GARANCIÁLIS IGÉNYEK CSAK AKKOR ISMERHETŐK EL, HA:

- a vásárlást igazoló bizonylat (a vásárlás időpontjával) vásárlási blokk formájában rendelkezésre áll.
 - a garanciajegy hiánytalanul ki van töltve,
 - a készüléken harmadik személyek karbantartást vagy alkatrészcsereét nem hajtottak végre,
 - a készüléket nem használták szakszerűtlen módon,
 - vis major esete nem forog fenn,
 - rendelkezésre áll a hiba leírása.
7. A garanciális szabályok az Általános Szállítási és Eladási Alapfeltételeinkkel együtt érvényesek.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Házi vízmű GB 800 HWWN

Saját felelősségünkre nyilatkozunk arról, hogy a jelen termék a következő szabványoknak és irányadó dokumentumoknak megfelel:

EN60335-1:2012

EN60335-2-41:2003

+A1:2004+A2:2010

EN62233:2008

EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN61000-3-3:2013

és megfelel a következő irányelvek előírásainak:

2006/95/EG

2004/108/EG

A termék velünk nem egyeztetett megváltoztatása esetén nyilatkozatunk érvényét veszíti.



HELY ÉS DÁTUM: Wels, 01. 01. 2015

KERESZT- ÉS VEZETÉKNÉV: K. Estfeller

TUD. CÍM: Chief Executive Officer

CÉGNÉV: AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

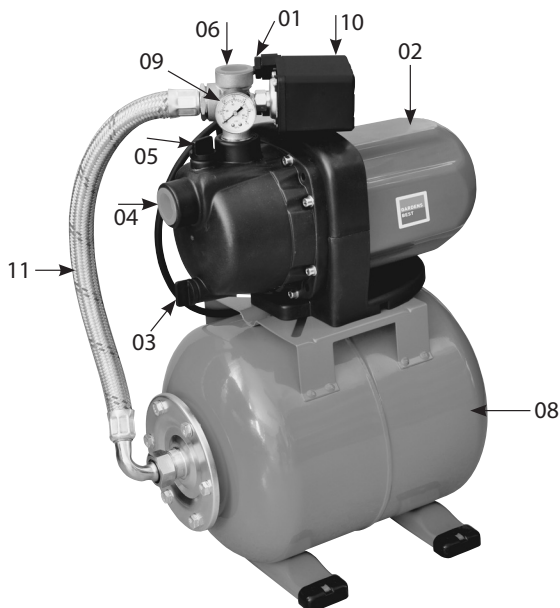
HR**BIH**

SRDAČNO ČESTITAMO NA KUPNJI GARDENS BEST KUĆNE VODOVODNE CRPKE

Molimo prije uporabe pročitajte slijedeće korisničke naputke. Molimo obratite pažnju na sigurnosna naputke u ovim korisničkim napucima.

OPIS PROIZVODA

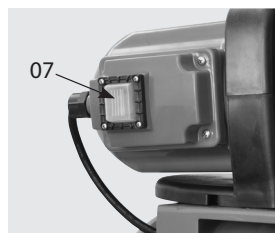
- 01. Mrežni kabel
- 02. Crpka
- 03. Vijak za ispuštanje vode
- 04. Usisni priključak
- 05. Vijak za unošenje vode
- 06. Tlačni priključak
- 07. U/IZ sklopka
- 08. Tlačna posuda
- 09. Manometar
- 10. Tlačna sklopka
- 11. Metalno crijevo



Tehnički podaci

Nominalna snaga
 Količina crpljenja
 Količina crpljenja
 Tlak crpljenja
 Visina usisavanja
 Vrsta zaštite
 Temperatura dotoka
 Priključak usisavanja
 Tlačni priključak
 Nominalni napon/frekvencija
 Pročitati korisničke upute
 AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

800WATT
 maks. 30 m
 3200 l/h
 3 bar
 maks. 8 m
 IPX4
 maks. 35 °C
 1" UN
 1" UN
 230V ~50 Hz



Propisna uporaba

Uređaji su namijenjeni za privatnu uporabu u kućnim i hobi vrtovima. Oni se uglavnom koriste za odvodnjavanje u slučaju poplava, ali i isto tako za prepumpavanje i ispušćavanje rezervoara, za vađenje vode iz bunara i rovova.

Koristite ovaj uređaj samo za njegovu namjenu! Svako korištenje izvan toga se smatra nepropisnim. Za ozljede bilo koje vrste ili štete, koje iz toga proizlaze, odgovara korisnik a ne proizvođač.

Prema propisima, naši uređaji nisu konstruirani za uporabu u zanatstvu, obrtništvu ili u industriji. Ako bi se ovaj uređaj koristio u sklopu zanatskog, obrtničkog ili industrijskog pogona, to je isključeno iz garancije.



Kod uporabe uređaja potrebno je pridržavanje sigurnosnih mjera, kako bi se spriječile ozljede i štete. Pročitajte pažljivo ove upute za uporabu/sigurnosne upute. Dobro ih sačuvajte, kako bi vam stajale na raspolaganju u svako vrijeme. Ukoliko trebate predati uređaj drugim osobama, isporučite i ove upute za uporabu/sigurnosne upute. Za štete i nezgode koja nastanu zbog nepridržavanja ovih uputa i sigurnosnih uputa, ne možemo preuzeti odgovornost.

Sigurnosne napomene

- Molimo pažljivo pročitajte ove upute i obratite pažnju na napomene. Upoznajte se ovim naputkom za uporabu s uređajem, pravilnim rukovanjem kao i sigurnosnim napomenama.
- Uređaj se može koristiti od strane djece u dobi od 8 godina i više, a osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili s nedostatkom iskustva i znanja, ako su nadzorom ili su instruirani u vezi sigurne uporabe opreme i razumiju iz toga proizlazeće opasnosti. Djeca ne smiju da se igraju sa uređajem. Čišćenje i održavanje od strane korisnika, ne smije biti poduzeto od strane djece bez nadzora.
- Spriječite djecu da imaju pristup uređaju, kroz odgovarajuće mjere.
- Korisnik je odgovoran prema trećim osobama u području rada uređaja.
- Prije puštanja u rad trebalo bi da se uvjerite kroz stručnu provjeru, da su uspostavljene potrebne zaštitne mjere.
- Tijekom rada kućne vodovodne crpke osobe u mediju za crpljenje ne smiju se zadržavati.
- Crpka mora biti snabdjevena preko zaštitnog uređaja od pogrešnog toka struje (RCD) sa izmjerenim pogrešnim strujnim tokom ne većim od 30 mA.
- Prije svake uporabe uradite vizualni pregled uređaja. Ne rabite uređaj, ukoliko su sigurnosne naprave oštećene ili pohabane. Nikada ne zaobilazite sigurnosne naprave.
- Koristite uređaj isključivo u skladu s naputkom za uporabu prema svrsi uporabe.
- Vi ste odgovorni za sigurnost u području rada.
- Ako bi kabel ili utikač zbog vanjskih djelovanja bio oštećen, kabel ne smije biti popravlján! Kabel mora biti zamijenjen s novim. Ovaj posao smije raditi samo električar.

- Na znaku kućne vodovodne crpke zadani napon od 230V izmjeničnog napona mora da odgovara mrežnom naponu.
- Kućnu vodovodnu crpku nikada ne podižite, prenosite ili pričvrstite za kabel.
- Uvjerite se, da električne instalacije leže u području koje je sigurno od poplave, odnosno zaštićene od vlage.
- Prije bilo kakvog rada na kućnoj vodovodnoj crpki izvucite mrežni utikač.
- Izbjegavajte, da se kućna vodovodna crpka izloži izravnom mlazu vode.
- Za pridržavanje lokalnih sigurnosnih i propisa za ugradnju odgovoran je korisnik. (Upitajte eventualno kvalificiranog električara)
- Štete zbog poplava prostorija kod smetnji na kućnoj vodovodnoj crpki, mora korisnikisključiti kroz odgovarajuće mjere (npr. ugradnja alarmnog sistema, rezervne crpke i dr.).
- Kućna vodovodna crpka ne smije da radi na suho, ili s potpuno zatvorenim usisnim vodom. Za štete na kućnoj vodovodnoj crpki, zbog rada na suho, poništava se jamstvo proizvođača.
- Ako je mrežni vod uređaja oštećen, mora se zamijeniti posebnim priključnim kabelom koji preporuča proizvođač ili njegov servis.
- Crpka se ne smije upotrebljavati, kad se osobe nalaze u vodi.
- Uređaj nije predviđen za priključak na postrojenje za dostavu vode.

Uporaba i mediji za crpljenje

Ova kućna vodovodna crpka služi za crpljenje čiste vode u području privatne kuće i vrta, kao npr.:

- za polijevanje i navodnjavanje,
- kao crpka za bunare, kišnicu i potrošnu vodu,
- za pražnjenje vrtnih jezera i spremnika za vodu.

Maksimalna dozvoljena temperatura medija za crpljenje iznosi 35 °C.

Otpornost

- Maksimalna temperatura radne tečnosti u neprekidnom radu ne treba da prelazi +35 °C.
- Sa ovom crpkom ne smijete crpiti zapaljive, plinovite ili eksplozivne tečnosti.
- Također treba izbjegavati, crpljenje agresivnih tečnosti (kiselina, lužina, tečnosti iz silosa itd.) kao i tečnosti koje sadrže abrazivne materijale (pijesak).

Upute za uporabu

Općenito, preporučamo uporabu usisne garniture s usisnim crijevom, usisnom korpom i nepovratnim ventilom, za dulje vrijeme ponovnog usisavanja i spriječilo nepotrebno oštećenje crpke od strane kamenja i krutih stranih predmeta.

Električni priključak

- Električni priključak je napravljen na utičnicu s zaštitnim kontaktom 230V ~50Hz. Zaštita najmanje 10 ampera.
- Od preopterećenja ili blokiranja, motor je zaštićen s ugrađenim nadzornikom temperature. U slučaju pregrijavanja nadzornik temperature isključuje crpku automatski, i poslije hlađenja ponovo automatski uključuje crpku.

Usisna snaga

- Promjer usisnog voda crijeva ili cijevi, treba da bude najmanje 1 col. Kod usisne visine veće od 5m preporuča se 1 1/4 cola.
- Usisni ventil (nepovratni ventil) s usisnom korpom montirati na usisni vod. Ukoliko to nije moguće, mora se ugraditi povratni udarni ventil u usisni vod.
- Usisni vod od oduzimanja vode postaviti uzlazno do crpke. Obavezno spriječite polaganje usisnog voda preko visine crpke, mjehurići zraka u usisnom vodu odlažu i sprječavaju postupak usisavanja.
- Usisni i potisni vod su tako postavljeni, da ne vrše mehanički pritisak na crpku.
- Usisni ventil treba da bude u vodi dovoljno duboko, tako da se kod snižavanja razine vode izbjegne rad crpke na suho.
- Usisni vod koji propušta, sprječava usisavanja vode zbog usisavanja zraka.
- Izbjegavajte usisavanje stranih tijela (pijesak itd.), ako je potrebo ugradite predfilter.

Priključak potisnog voda

Pozor! Potisni vod mora biti tako montiran, da djeluje bez mehaničke sile ili naprezanja na crpku.

- Svi vijadni spojevi trebaju se zabrtviti s trakom za brtvljenje navoja, da bi se spriječilo curenje vode.
- Svi dijelovi potisnog voda moraju biti montirani stručno i otporni na tlak.

Pozor! Zbog dijelova neotpornih na tlak i nestruène montaže može potisni vod tokom rada puknuti. S visokim tlakom prskanje teènosti može se znatno povrijediti.

Puštanje u rad

- Kuènu vodovodnu crpku postaviti na ravnu i vodoravnu lokaciju.
- Da biste izbjegli vibracije, uređaj ne treba èvrsto zavrnuti, nego postaviti na elastiènu podlogu.
- Kućište crpke na priključku potisnog voda napuniti s vodom. Popunjavanje usisnog voda ubrzava postupak usisavanja.
- Usisni i potisni vod zabrtvljene priključiti.
- Zatvoriti potisni vod.
- Priključite crpku. Usisavanje može trajati kod maks. usisne visine do 5 minuta.
- Crpka se gasi kod dostizanja tlaka gašenja od 3 bara odnosno 4 bara.
- Nakon pada tlak zbog potrošnje vode uključuje se crpka automatski (Tlak uključivanja oko 1,5 bara).
- Lokacija postavljanja treba da bude dobro prozraèena i zaštićena od vremenskih utjecaja.

Održavanje

- Kućna vodovodna crpka je skoro uvijek bez održavanja. Za jedan dugi životni vijek preporučamo redovnu kontrolu i njegu.

Pozor! Prije svakog održavanja kućnu vodovodnu crpku treba isključiti iz napona, u tu svrhu izvucite utikaè iz utičnice.

- Kada dulje ne rabite ili tijekom zime, crpku temeljito isprati vodom, potpuno isprazniti i uskladištiti na suhom mjestu.
- Da biste izbjegli opasnost od smrzavanja mora se kućna vodovodna crpka potpuno isprazniti.
- Nakon duljeg vremena mirovanja, provjeriti s kratkim uključivanjem /isključivanjem, da li se rotor slobodno okreće.
- Kod eventualnog zaèepljenja kućne vodovodne crpke, priključite potisni vod na vodovod i skinite usisno crijevo. Otvorite vodovod. Uključite crpku nekoliko puta za oko 2 sekunde. Na ovaj naèin možete eliminirati zaèepljenja u većini sluèajeva.
- U tlaènoj posudi nalazi se rastegljiva vodena vrećica kao i zraèni prostor, èiji tlak treba da iznosi maks. 1,3 bara. Kada se voda crpi u vodenu vrećicu, tako da se ova širi i povećava tlak u zraènom prostoru do tlaka iskljuèenja. Kod premalog tlak zraka treba se ovaj opet povećati. Pri tome plastièni poklopac na posudi odvrnuti i s jednom pumpom za pneumatike dopuniti preko ventila nedostajući tlak.

Izmjena mrežnog kabela

Pozor! Uređaj odvojiti od mreže. Kod pokvarenog mrežnog kabela, samo ga kvalificirani elektrièar smije promijeniti.

Smetnje

Nema starta motora

Uzroci:	Uklanjanje:
Nedostaje napon električne mreže	Provjeriti napon
Crpka blokirana, nadzornik temperature je isključio	Crpku rastaviti i očistiti

Crpka ne usisava

Uzroci:	Uklanjanje:
Usisni ventil nije u vodi	Staviti usisni ventil u vodu
Prostor crpke bez vode	Napuniti vodom usisni priključak
Zrak u usisnom vodu	Provjeriti brtvljenje usisnog voda
Usisni ventil ne brtvi	Očistiti usisni ventil
Usisna korpa (usisni ventil) začepljen	Očistiti usisnu korpu
Maksimalna usisna visina prekoračena	Provjeriti usisnu visinu

Nedovoljna količina crpljenja

Uzroci:	Uklanjanje:
Prevelika usisna visina	Provjeriti usisnu visinu
Prljava usisna korpa	Očistiti usisnu korpu
Razina vode brzo pada	Usisni ventil dublje staviti
Učinak crpke smanjen zbog onečišćujućih materijala	Crpku očistiti i zamijeniti istrošene dijelove

Termo-sklopka isključuje crpku

Uzroci:	Uklanjanje:
Motor preopterećen, preveliko trenje zbog stranog materijala	Crpku rastaviti i očistiti Spriječiti usisavanje stranih materijala (filter)

Pozor! Crpka ne smije raditi na suho.



Istrošeni električni uređaji, alati i zaštita okoliša

Ako Vaši električni uređaji i alati jednog dana postanu tako istrošeni da ih je potrebno zamijeniti ili Vam više nisu potrebni, imajte na umu zaštitu okoliša. Električni uređaji i alati ne spadaju u obično kućno smeće, nego ih se može ponovno iskoristiti na ekološki način.

Važni napuci



Posebni otpad, ne bacati u kućno smeće.



Okolna temperatura maksimalno 50 °C



Ne bacati u vodu - postoji opasnost po život



„Zelena točka“
(prijatelj okoliša)



Ne bacati u vatru

GARANCIJA

1. Gardens Best jamči ovaj proizvod jamstvo od 24 mjeseci (kod industrijske / porfesionalne uporabe 6 mjeseci) od datuma kupovine. Ovo se jamstvo odnosi na sve greške u materijalu i proizvodnji. Ostali zahtjevi za odgovornošću bilo koje prirode, koja se izravno ili neizravno odnosi na osobe i / ili materijale su isključeni.
2. Pojavi li se problem ili mana molimo vas da uvijek prvo kontaktirate vašeg Gardens Best – ugovornog trgovca. Vaš Gardens Best - ugovorni trgovac može najčešće problem ili manu ukloniti neposredno.
3. Popravak ili zamjena komponenti nema posljedicu da se prvotni garantni rok produljuje.
4. Garancija se ne odnosi na defekte koji su posljedica neprimjerene uporabe ili uobičajene potrošnje.
5. Garancija se ne odnosi na potrošne dijelove.

6. Vaše pravo na garanciju se može priznati samo ako:

- možete predložiti potvrdu o kupnji (datumu kupovine) u obliku računa
- je garantni list u potpunosti ispunjen
- na uređaju treće osobe nisu popravljale i/ili zamijenile komponente
- uređaj nije korišten nenamjenski
- nije u pitanju viša sila
- je priložen opis mana

7. Garancijske odredbe važe zajedno sa našim uvjetima dostave i prodaje

IZJAVA O SUKLADNOSTI

Kućna vodovodna crpka GB 800 HWWN

Mi izjavljujemo pod isključivo vlastitom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu sa sljedećim standardima i normativnim dokumentima:

EN60335-1:2012
EN60335-2-41:2003
+A1:2004+A2:2010
EN62233:2008
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN61000-3-3:2013

U skladu sa odredbama direktiva:

2006/95/EG
2004/108/EG

Ova izjava gubi svoju važnost kod promjena proizvoda koje sa nama nisu dogovorene.



MJESTO I DATUM: Wels, 01. 01. 2015

IME I PREZIME: K. Estfeller

TITULA: Chief Executive Officer

TVRTKA: AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

Potpis i funkcija ovlaštene osobe

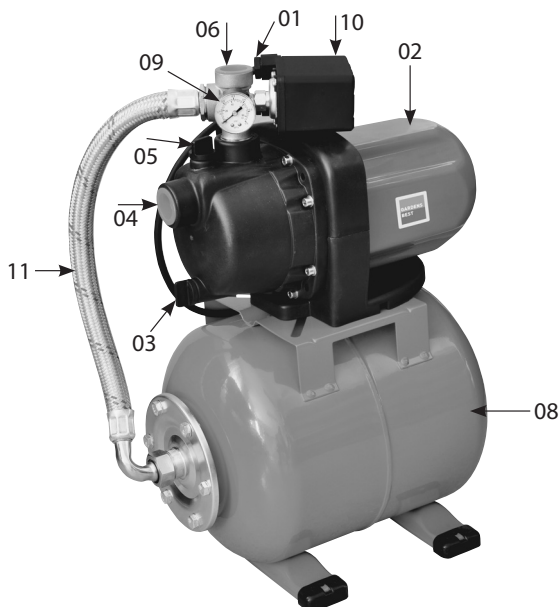
Adresa gdje se čuva tehnička dokumentacija

ВИ ЧЕСТИТАМЕ ЗА КУПУВАЊЕТО НА ПУМПАТА ЗА ВОДА ЗА ДОМАКИНСТВА GARDEN BEST

Ве молиме, пред да почнете со употреба, прочитајте го упатството за употреба. Во упатството за употреба обрнете внимание на безбедносните упатства.

ОПИС НА ПРОИЗВОДОТ

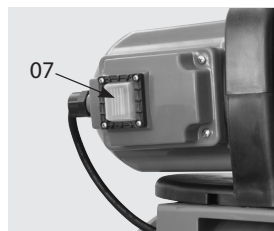
- 01. Мрежен кабел
- 02. Пумпа
- 03. Навртка за испуштање на вода
- 04. Приклучок за вшмукување
- 05. Навртка за полнење со вода
- 06. Приклучок за компримиран воздух
- 07. Прекинувач за вклучување / исклучување
- 08. Резервоар за компримиран воздух
- 09. Манометар
- 10. Прекинувач за притисок
- 11. Метално црево



Технички податоци

Номинална моќност
 Макс. висина на пренос
 Преносен капацитет
 Преносен притисок
 Висина на вшмукување
 Начин на заштита
 Температура на протекување
 Приклучок за вшмукување
 Приклучок за компримиран воздух
 Номинален напон / фреквенција
 Прочитајте го упатството за употреба
 AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

800 WATT
 30 m
 3200 л/ч
 3 bar
 макс. 8 m
 IPX4
 макс. 35 °C
 1" внатрешни навои
 1" внатрешни навои
 230V ~50 Hz



Предвидена употреба

Уредите се наменети за приватна употреба во градина, во куќа и за љубители на градини. Воглавно, тие се наменети за одводнување при појава на поплава, но и за циркулирање и испумпување од резервоарите, за извлекување на водата од бунари и шахти.

Употребувајте го уредот согласно неговата намена! Секое користење што не е во рамките на предвидената употреба, не е во согласност со намената. За повредите од секаков тип или за штетите кои настанале поради тоа одговорен ќе биде корисникот, а не производителот.

Нашите уреди не се наменети за користење во работилници, занаетчиство или во индустрија. Ако уредот се користи во работилница, занаетчиски погон или индустриски погон, тогаш гаранцијата нема да важи.



При користењето на уредите мора да се запазат одредени безбедносни прописи за да се спречат повреди и оштетувања. Затоа прочитајте внимателно упатството за употреба/безбедносните упатства. Чувајте ги внимателно со цел информациите да ви стојат на располагање во секое време. Ако го дадете уредот на други лица, дадете им го и упатството за употреба/безбедносните упатства. Не преземаме одговорност за несреќи или штети кои настанале како резултат на непочитувањето на ова упатство или на безбедносните упатства.

Безбедносни упатства

- Прочитајте го внимателно упатството за употреба и почитувајте ги упатствата. Со помош на ова упатство за употреба запознајте се со уредот, правилниот начин на користење, како и со безбедносните упатства.
- Овој уред може да го користат деца над 8 години и лица со намалени физички, моторни или ментални способности или со недостиг на искуство или знаење, само ако се под надзор или ако добиле упатства за безбедно користење на уредот и ако ги разбрале опасностите што може да произлезат од тоа. Децата не смеат да си играат со уредот. Децата без надзор не смеат да вршат чистење и одржување на уредот.
- Забранете им го пристапот на децата со примена на соодветни мерки.
- Корисникот е одговорен за трети лица на местото на употреба на уредот.
- Пред пуштањето во погон, по пат на стручна контрола треба да се утврди дека се запазени потребните електрични заштитни мерки.
- За време на работењето на пумпата за вода за домаќинства не смеат да се движат други лица во областа на преносниот медиум.
- За уредот за заштита од дефект при прекин на струја (RCD) пумпата мора да биде снабдена со диференцијална струја што не надминува 30 mA.
- Направете визуелна контрола на уредот пред секое користење. Никогаш не користете го уредот со оштетени или изабени заштитни уреди. Никогаш не исклучувајте ги заштитните уреди.

- Уредот користете го исклучиво за намените наведени во ова упатство за употреба.
- Вие сте одговорни за безбедноста на работното место.
- Ако се оштети кабелот или приклучокот како резултат на надворешни влијанија, кабелот не смее да се поправа! Тој кабел мора да се замени со нов кабел. Таа работа смее да ја изведе само стручно лице за електрика.
- Наизменичниот напон од 230V, наведен на табличката на пумпата за вода за домаќинства мора да соодветствува со фактичкиот напон на мрежата.
- Никогаш не закачувајте ја, не транспортирајте ја и не прицврстувајте ја пумпата за вода за домаќинства на мрежниот кабел.
- Уверете се дека електричните врски со дозната не се наоѓаат во област што може да биде поплавена, односно истите заштитете ги од влага.
- Пред да почнете со поправки на пумпата за вода за домаќинства, исклучете го приклучокот од напојувањето.
- Избегнувајте директна изложеност на пумпата за вода за домаќинства на млаз од вода.
- Корисникот е одговорен за почитување на локалните прописи за безбедност и монтажа. (По потреба консултирајте се со стручно лице за електрика)
- Корисникот треба да се погрижи за избегнување на штети кои настанеле поради поплавувањето на простории како резултат на дефекти на пумпата за вода за домаќинства со преземањесоодветни мерки (на пример: инсталирање алармен уред, резервна пумпа и сл.).
- Пумпата за вода за домаќинства никогаш не смее да се користи сува или со целосно затворена врска за вшмукување. Гаранцијата од производителот не ги покрива штетите кои ќе настанат како резултат на сувото работење.
- Ако се оштети електричниот кабел на овој уред, потребно е да се промени со посебен кабел што може да се најде кај производителот или кај центарот за грижа на корисници.
- Пумпата не смее да се употребува тогаш кога други лица се движат во вода.
- Уредот не е наменет за да се приклучи на уред за снабдување со вода.

Употреба и преносни медиуми

Оваа пумпа за вода за домаќинства служи за пренос на чиста вода во куќи и градини, како на пример:

- за прскање и наводнување,
 - како пумпа за испумпување на вода од бунар, пумпа за дождовна вода и пумпа за циркулација на вода,
 - за испумпување на водата од мали езерца во градини и резервоари за вода.
- Максималната дозволена температура на преносниот медиум изнесува 35 °C.

Доследност

- Максималната температура на течнoста што се пренесува не смее да надминува +35 °C во траен погон.
- Со оваа пумпа не смее да се пренесуваат запаливи, испарливи или експлозивни течности.
- Да се избегнува пренос на агресивни течности (киселини, алкални раствори, исцедок од силици итн.), како и течности со абразивни состојки (песок).

Упатства за користење

Во основа препорачуваме користење на предфилтер и гарнитура за вшмукување со црево за вшмукување, филтер за вшмукување и еднонасочен неповратен вентил за да се спречи долгото времетраење на повторното вшмукување и непотребно оштетување на пумпата со камења и цврсти страни тела.

Електричен приклучок

- Електричниот приклучок е шуко приклучок (приклучок со заштитен контакт) за 230V ~50 Hz. Осигурувачи од најмалку 10 ампера.
- Преку вградениот термички прекинувач моторот се штити од претовар или блокирање. Во случај на прегревање, термичкиот прекинувач автоматски ја исклучува пумпата и по ладењето пумпата повторно се вклучува самостојно.

Врска за вшмукување

- Дијаметарот на врската за вшмукување, без разлика дали станува збор за црево или цевка, треба да изнесува најмалку 1 цол. За висини на вшмукување поголеми од 5 m се препорачува 1 1/4 цол.
- Вентилот за вшмукување (вентилот за проток) монтирајте го заедно со филтерот за вшмукување на врската за вшмукување. Ако тоа не може да се направи, мора да се инсталира еднонасочен неповратен вентил во врската за вшмукување.
- Врската за вшмукување поставете ја свртена нагоре во правец од местото на извлекување вода кон пумпата. Избегнувајте поставување на врската за вшмукување на висина над висината на пумпата бидејќи воздушните џебови во врската за вшмукување го забавуваат и спречуваат процесот на вшмукување.
- Врските за вшмукување и компримираниот воздух треба да се постават на тој начин што тие нема да вршат механички притисок на пумпата.
- Вентилот за вшмукување треба да биде поставен на доволна длабочина во водата, така што ако се намали нивото на водата, ќе се спречи работењето на суво на пумпата.
- Пропустливата врска за вшмукување го спречува вшмукувањето на вода поради истовременото вшмукување на воздух.
- Избегнувајте вшмукување на страни тела (песок и сл.), а ако тоа е неопходно, тогаш мора да се вгради предфилтер.

Приклучок на врската на компримиран воздух

Внимание! Врската за компримиран воздух мора да се монтира на начин на којшто таа нема да врши механички притисок или затегнување на пумпата.

- Сите шрафови треба да бидат изолирани со изолациона лента за навртки за да се спречи истекување на вода.
- Сите делови на врската за компримиран воздух мора да бидат цврсто и правилно монтирани.

Внимание! Ако деловите не се цврсто и правилно монтирани, врската за компримиран воздух може да пукне за време на работењето. Течноста која се испрскува под голем притисок може сериозно да ве повреди.

Пуштање во работа

- Пумпата за вода за домаќинства поставете ја на рамна и хоризонтална површина.
- За да ги избегнете вибрациите, уредот не треба да биде цврсто зашрафен, туку поставен на еластична подлога.
- Кукиштето на пумпата наполнете го со вода кај приклучокот на врската за компримиран воздух. Полнењето на врската за вшмукување го забрзува процесот на вшмукување.
- Врските за вшмукување и компримиран воздух поврзете ги компактно.
- Затворете ја врската за компримиран воздух.
- Поврзете ја пумпата. Вшмукувањето при максимална висина на вшмукување може да трае до 5 минути.
- Пумпата се исклучува кога ќе се достигне притисокот на исклучување од 3 односно 4 bar.
- Кога притисокот ќе падне поради користењето на водата, пумпата повторно се вклучува самостојно (притисок на вклучување околу 1,5 bar).
- Местото на поставување мора да биде добро проветрено и заштитено од временски непогоди.

Поправка

- За пумпата за вода за домаќинства не е потребно тековно одржување за подолг период. За да се постигне подолг период на експлоатација препорачуваме редовни контроли и нега.

Внимание! Пред секоја поправка потребна е безнапонска состојба на пумпата за вода за домаќинства; извлечете го приклучокот на пумпата од дозната.

- Ако пумпата не се користи подолг временски период или преку зима, истата треба темелно да ја измиете со вода, комплетно да ја испразните и да ја складирате целосно исушена.
- Ако постои опасност од замрзнување, пумпата за вода за домаќинства треба целосно да се испразни.
- По подолго мирување со притискање на прекинувачот за вклучување /исклучување проверете дали роторот врти непречено.
- Ако случајно се затне пумпата за вода за домаќинства, врската за компримиран воздух приклучете ја на водоводната мрежа и извадете го цреводот за вшмукување. Пуштете ја водоводната мрежа. Вклучете ја пумпата повеќепати за околу 2 секунди. На овој начин најчесто можат да се отстранат блокадите.
- Во резервоарот за компримиран воздух има еластична вреќа за вода и воздушен простор чијшто притисок треба да изнесува најмногу околу 1,3 bar. Кога се испумпува вода во вреќата за вода, таа се шири и го зголемува притисокот во воздушниот простор до вредноста на притисокот за исклучување. Ако воздушниот притисок е премногу низок, тој треба повторно да се зголеми. За да го направите тоа треба да го отшрафите пластифицираниот капак на резервоарот и преку вентилот со помош на пумпа за пумпање гуми да го надополните притисокот што недостасува.

Менување на мрежниот кабел

Внимание! Исклучете го уредот од напојувањето. Ако мрежниот кабел е дефектен, тој смее да се замени само од страна на стручно лице за електрика.

Дефекти

Моторот не стартува

Причини:	Отстранување:
Нема напон на мрежата	Проверете го напонот
Блокирана турбината на пумпата – термичкиот приклучок се исклучил	Расклопете ја пумпата и исчистете ја

Пумпата не вшмукува

Причини:	Отстранување:
Вентилот за вшмукување не лежи во вода	Ставете го вентилот за вшмукување во вода
Станицата за испумпување нема вода	Наполнете вода во приклучокот за вшмукување
Воздух во врската за вшмукување	Проверете ја изолацијата на врската за вшмукување
Вентилот за вшмукување пропушта воздух	Исчистете го вентилот за вшмукување
Филтерот за вшмукување (вентилот за вшмукување) е затнат	Исчистете го филтерот за вшмукување
Надмината е макс. висина на вшмукување	Проверете ја висината на вшмукување

Недоволен преносен капацитет

Причини:	Отстранување:
Преголема висина на вшмукување	Проверете ја висината на вшмукување
Филтерот за вшмукување е загаден	Исчистете го филтерот за вшмукување
Нивото на водата се намалува брзо	Вентилот за вшмукување наместете го подлабоко
Капацитетот на пумпата се намалува поради штетни материји	Исчистете ја пумпата и заменете ги изабените делови

Термичкиот прекинувач ја исклучува пумпата

Причини:	Отстранување:
Моторот е преоптоварен – триењето на нечистотиите е премногу големо	Расклопете ја и исчистете ја пумпата Вшмукувањето на страни тела го закочува (филтерот)

Внимание! Пумпата не смее да работи на суво.



Употребени алатки и заштита на животната средина

Алатките мора да се заменуваат доколку интензивно ги користите, или повеќе не ви се од корист. Алатките не се фрлаат со вообичаеното ѓубре од домаќинството. Наместо тоа тие можат да бидат искористени на начин кој не ја загадува животната средина.

Важни забелешки



Опасниот отпад не се фрла во
ѓубре од домаќинството



Собна температура
најмногу 50 °C



Да не се фрла во вода -
Опасност по живот



Зелен пункт



Да не се фрла во оган

ГАРАНЦИЈА

1. Gardens Best за овој производ дава гаранција од 24 месеци (за комерцијална/ службена употреба 6 месеци) од денот на купување. Оваа гаранција важи за грешки во материјалот и производствени грешки. Останатите барања за одговорност чија што природа се однесува директно или индиректно на лица и/ или материјали, се исклучени.
2. Ако се појави проблем или недостаток, стапете во контакт прво со вашиот овластен дистрибутер на Gardens Best. Вашиот овластен дистрибутер на Gardens Best најчесто може директно да го отстрани проблемот или недостатокот.
3. Поправките или замената на компонентите не го продолжуваат првичниот период на гаранција.
4. Гаранцијата не покрива дефекти кои што се резултат на несоодветно користење или вообичаена абразија.
5. Деловите кои подлежат на абеење се исклучени од гаранцијата.

6. ВАШЕТО БАРАЊЕ ЗА ГАРАНЦИЈА СЕ ПРИЗНАВА САМО АКО:

- се приложи потврда за купувањето (датум на купување) во форма на сметка издадена на каса
 - гарантниот лист е целосно пополнет
 - не се направени поправки на уредот и/или замена на компоненти од трети лица
 - уредот не се користел несоодветно
 - нема виша сила
 - е приложен опис на недостатокот
7. Одредбите на гаранцијата важат заедно со нашите услови за достава и продажба.

ИЗЈАВА ЗА УСОГЛАСЕНОСТ

Пумпа за вода за домаќинства GB 800 HWWN

Под сопствена одговорност изјавуваме дека овој производ е во сообразност со следниве норми и нормативни документи:

EN60335-1:2012
EN60335-2-41:2003
+A1:2004+A2:2010
EN62233:2008
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN61000-3-3:2013

Согласно одредбите на директивите:

2006/95/EG
2004/108/EG

Во случај на измени на производот кои што не се направени со наша согласност оваа изјава не е валидна.



МЕСТО И ДАТУМ: Wels, 01. 01. 2015

ИМЕ И ПРЕЗИМЕ: K. Estfeller

ФУНКЦИЈА: Chief Executive Officer

ФИРМА: AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

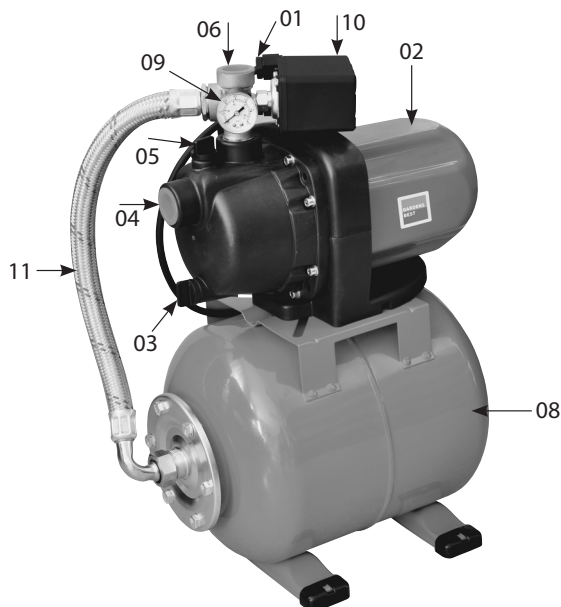
A handwritten signature in black ink, appearing to be 'K. Estfeller', is written over the printed name and title.

SERDECZNIE GRATULUJEMY ZAKUPU HYDROFORU DOMOWEGO GARDENS BEST

Przed uruchomieniem urządzenia należy przeczytać poniższe zasady obsługi.
Przestrzegać zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

OPIS PRODUKTU

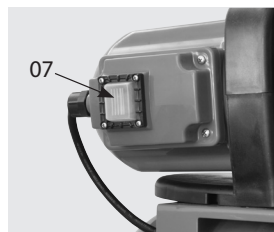
- 01. Kabel zasilający
- 02. Pompa
- 03. Śruba spustu wody
- 04. Przyłącze ssawne
- 05. Korek wlewu wody
- 06. Przyłącze tłoczne
- 07. Włącznik/wyłącznik
- 08. Zbiornik ciśnieniowy
- 09. Manometr
- 10. Presostat
- 11. Wąż metalowy



Dane techniczne

Moc znamionowa
Wysokość tłoczenia
Wydajność tłoczenia
Ciśnienie tłoczenia
Wysokość ssania
Stopień ochrony
Temperatura wejściowa
Przyłącze ssawne
Przyłącze tłoczne
Napięcie znamionowe / częstotliwość
Przeczytać instrukcję obsługi
AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

800W
maks. 30 m
3200 l/h
3 bar
maks. 8 m
IPX4
maks. 35 °C
1" gwint wew.
1" gwint wew.
230V ~50Hz



Przeznaczenie urządzenia

Urządzenia są przeznaczone do użytku prywatnego w ogrodach przydomowych i rekreacyjnych. Służą one przede wszystkim do wypompowywania wody w przypadku zalania, do przepompowywania zawartości zbiorników oraz ich opróżniania, a także do poboru wody ze studni i szybów.

Urządzenia stosować wyłącznie zgodnie z ich przeznaczeniem! Każde inne zastosowanie uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wynikłe z tego obrażenia lub szkody. Odpowiedzialność spoczywa wyłącznie na użytkowniku.

Nasze urządzenia nie są przeznaczone do użytku komercyjnego lub przemysłowego. Użycie urządzenia do celów komercyjnych lub przemysłowych skutkuje utratą gwarancji.



Aby uniknąć obrażeń i szkód podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać pewnych zasad bezpieczeństwa. Dlatego należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi/zasady bezpieczeństwa. Instrukcję zachować, aby w razie potrzeby móc znaleźć w niej potrzebne informacje. W przypadku przekazania urządzenia innym osobom, należy im wręczyć również niniejszą instrukcję/zasady bezpieczeństwa. Producent nie odpowiada za wypadki lub szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i zawartych w niej zasad bezpieczeństwa.

Zasady bezpieczeństwa

- Uważnie przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać jej zaleceń. Na podstawie instrukcji obsługi zapoznać się z urządzeniem, prawidłowym sposobem użytkowania i zasadami bezpieczeństwa.
- Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8. roku życia i osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub intelektualnej bądź przez osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia lub wiedzy, jeżeli są one nadzorowane przez inne osoby lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czynności związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci bez odpowiedniego nadzoru. Za pomocą odpowiednich środków uniemożliwić dzieciom dostęp do urządzenia.
- W obszarze pracy urządzenia użytkownik ponosi odpowiedzialność w stosunku do osób trzecich.
- Przed uruchomieniem przeprowadzić fachową kontrolę i sprawdzić, czy są zainstalowane wymagane zabezpieczenia elektryczne.
- Podczas pracy hydrofora nikt nie może przebywać w pompowanym medium.
- Pompa musi być zasilana poprzez wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o wartości prądu zadziałania wynoszącej nie więcej niż 30 mA.
- Przed każdym użyciem przeprowadzić kontrolę wzrokową stanu urządzenia. Nie używać urządzenia w przypadku uszkodzenia lub zużycia elementów zabezpieczających. Nie wyłączać działania elementów zabezpieczających.

- Używać urządzenia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem określonym w niniejszej instrukcji obsługi.
- Użytkownik jest odpowiedzialny za bezpieczeństwo w obszarze pracy urządzenia.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego lub wtyczki na skutek działania czynników zewnętrznych nie wolno naprawiać kabla! Kabel musi zostać wymieniony na nowy. Do wymiany jest upoważniony wyłącznie elektryk.
- Podane na tabliczce znamionowej hydrofora napięcie przemienne 230V musi zgadzać się z faktycznym napięciem sieci.
- Nie podnosić, nie przenosić i nie mocować hydrofora za kabel zasilający.
- Upewnić się, że elektryczne złącza wtykowe znajdują się w miejscu niezagrażonym zalaniem i że są chronione przed wilgocią.
- Przed rozpoczęciem prac przy hydroforze wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Nie kierować na hydrofor bezpośredniego strumienia wody.
- Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przestrzeganie lokalnych przepisów bezpieczeństwa i przepisów instalacyjnych. (W razie wątpliwości skonsultować się z elektrykiem)
- Użytkownik jest zobowiązany wyeliminować ryzyko powstania szkód w wyniku zalania pomieszczeń w przypadku awarii hydrofora poprzez podjęcie odpowiednich środków (na przykład montaż instalacji alarmowej, pompa rezerwowa, itp.).
- Nie wolno eksploatować hydrofora na sucho ani przy całkowicie zamkniętym przewodzie ssawnym. W przypadku uszkodzenia hydroforu skutek pracy na sucho wygasa gwarancja producenta.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego musi on zostać wymieniony na specjalny kabel dostępny u producenta lub w serwisie.
- Nie wolno używać pompy, jeżeli w wodzie znajdują się ludzie.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do podłączania do instalacji wodociągowej.

Zastosowanie i tłoczone media

Hydrofor domowy jest przeznaczony do tłoczenia czystej wody w gospodarstwach domowych i ogrodach, na przykład:

- do zraszania i nawadniania,
 - jako pompa do wody studziennej, deszczówki i wody użytkowej,
 - do odpompowywania wody z oczek i stawów ogrodowych oraz zbiorników wodnych.
- Maksymalna dopuszczalna temperatura tłoczonej cieczy wynosi 35 °C.

Wytrzymałość

- Maksymalna temperatur tłoczonej cieczy w trybie pracy ciągłej nie powinna przekraczać +35°C.
- Pompy nie wolno używać do tłoczenia cieczy palnych, gazujących lub wybuchowych.
- Zabronione jest również tłoczenie cieczy agresywnych (kwasów, ługów, soków kiszonych, itp.) oraz cieczy zawierających materiały szorujące (piasek).

Zasady obsługi

Zalecamy używanie filtra wstępnego i zestawu montowanego po stronie ssawnej składającego się z węża ssawnego, kosza ssawnego i zaworu zwrotnego, co pozwala skrócić czas ponownego zasysania przy rozruchu i zapobiega uszkodzeniom pompy przez kamienie oraz inne ciała obce.

Podłączenie do instalacji elektrycznej

- Urządzenie należy podłączyć do gniazdka z uziemieniem 230V ~50Hz. Bezpiecznik minimum 10 A.
- Silnik jest chroniony przed przeciążeniem lub blokadą przez wbudowany czujnik temperatury. W przypadku przegrzania czujnik temperatury automatycznie wyłącza pompę. Po ostygnięciu pompa załączy się samoczynnie.

Przewód ssawny

- Niezależnie, czy jest to wąż czy rura, średnica przewodu ssawnego powinna wynosić co najmniej 1 cal. Przy wysokości ssania przekraczającej 5 m zalecana jest średnica 1 1/4 cala.
- Na przewodzie ssawnym zamontować zawór ssawny (zawór stopowy) z koszem ssawnym. Jeżeli okaże się to niemożliwe, zamontować na przewodzie ssawnym zawór zwrotny.
- Przewód ssawny ułożyć w taki sposób, aby od punktu poboru wody wznosił się w kierunku pompy. Bezwzględnie unikać układania przewodu ssawnego powyżej wysokości ustawienia pompy, ponieważ pęcherze powietrza gromadzące się w przewodzie ssawnym opóźniają i utrudniają rozruch pompy.
- Przewód ssawny i przewód tłoczny zamontować w taki sposób, aby nie wywierały mechanicznego nacisku na pompę.
- Zawór ssawny powinien być dostatecznie głęboko zanurzony w wodzie, aby zapobiec pracy pompy na sucho w przypadku obniżenia się poziomu wody.
- Nieszczelny przewód ssawny utrudnia zasysanie wody na skutek zasysania powietrza.
- Unikać zasysania obcych materiałów (piasku itp.) – w razie potrzeby zamontować filtr wstępny.

Podłączenie przewodu tłocznego

Uwaga! Przewód tłoczny zamontować w taki sposób, aby nie wywierał nacisku mechanicznego na pompę ani nie powodował naprężeń.

- Wszystkie złącza gwintowe uszczelnić za pomocą taśmy uszczelniającej do gwintów, aby zapobiec przeciekaniu wody.
- Wszystkie elementy przewodu tłocznego muszą być prawidłowo zmontowane i odporne na działanie ciśnienia medium.

Uwaga! W przypadku części nieodpornych na działanie wysokiego ciśnienia i nieprawidłowego montażu może dojść do pęknięcia przewodu tłocznego podczas pracy. Ciecz wydobywająca się pod wysokim ciśnieniem może stać się przyczyną poważnych obrażeń.

Uruchomienie

- Ustawić hydrofor domowy na poziomym i równym podłożu.
- W celu uniknięcia wibracji nie przykręcać urządzeń na stałe za pomocą śrub, lecz ustawić na elastycznej podkładce.
- Zalać pompę wodą przez korek wlewu wody przy przyłączy przewodu tłocznego. Zalanie przewodu ssawnego przyspiesza rozruch pompy.
- Podłączyć szczelnie przewód ssawny i przewód tłoczny.
- Zamknąć przewód tłoczny.
- Podłączyć pompę. W przypadku maksymalnej wysokości ssania rozruch pompy może trwać do 5 minut.
- Pompa wyłącza się automatycznie po osiągnięciu ciśnienia wyłączania wynoszącego 3 bar lub 4 bar.
- Po spadku ciśnienia w wyniku poboru wody pompa samoczynnie załącza się ponownie (ciśnienie załączania ok. 1,5 bar).
- Miejsce ustawienia powinno być dobrze wentylowane i chronione przed wpływami atmosferycznymi.

Konserwacja

- Hydrofor domowy praktycznie nie wymaga konserwacji. Jednak w celu zapewnienia długiego użytkowania zalecamy jego regularne kontrolowanie i czyszczenie.

Uwaga! Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych odłączyć hydrofor od zasilania, wyciągając wtyczkę z gniazdka sieciowego.

- Jeżeli pompa przez dłuższy czas nie będzie używana lub zostanie wyłączona z eksploatacji na okres zimowy, należy ją gruntownie wypłukać wodą, następnie dokładnie opróżnić z wody i przechowywać w suchym miejscu.
- W przypadku zagrożenia ujemnymi temperaturami należy całkowicie opróżnić hydrofor.
- Po dłuższym przestoju należy sprawdzić prawidłowe działanie i obroty wirnika przez włączenie na krótko pompy i ponowne wyłączenie.
- W przypadku ewentualnego zatkania hydroforu domowego podłączyć przewód tłoczny do instalacji wodociągowej i zdemontować wąż ssawny. Otworzyć zawór instalacji wodociągowej. Kilkakrotnie włączyć pompę na ok. 2 sekundy. W ten sposób można zwykle pozbyć się niedrożności.
- W zbiorniku ciśnieniowym znajduje się rozszerzalny worek wodny oraz przestrzeń powietrzna, której ciśnienie powinno wynosić maksymalnie ok. 1,3 bar. Jeżeli do worka wodnego zostanie wpompowana woda, zacznie się on rozszerzać, powodując wzrost ciśnienia w przestrzeni powietrznej aż do uzyskania ciśnienia wyłączania. W przypadku zbyt niskiego ciśnienia powietrza należy je uzupełnić. W tym celu odkręcić plastikową pokrywę na zbiorniku i dopompować powietrze przez zawór za pomocą pistoletu do pompowania kół.

Wymiana przewodu sieciowego

Uwaga! Odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego. Wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego wolno powierzać wyłącznie elektrykowi.

Usterki

Silnik się nie uruchamia

Przyczyna:	Usuwanie:
Brak napięcia sieciowego	Sprawdzić napięcie
Zablokowany wirnik – wyłączenie przez czujnik temperatury	Zdemontować i oczyścić pompę

Pompa nie ciągnie wody

Przyczyna:	Usuwanie:
Zawór ssawny nie jest zanurzony w wodzie	Umieścić zawór ssawny w wodzie
Brak wody w komorze pompy	Wlać wodę do przyłącza ssawnego
Powietrze w przewodzie ssawnym	Sprawdzić szczelność przewodu ssawnego
Nieszczelny zawór ssawny	Oczyścić zawór ssawny
Zatkany kosz ssawny (zawór ssawny)	Oczyścić kosz ssawny
Przekroczona maksymalna wysokość ssania	Sprawdzić wysokość ssania

Niedostateczna wydajność tłoczenia

Przyczyna:	Usuwanie:
Zbyt duża wysokość ssania	Sprawdzić wysokość ssania
Zanieczyszczony kosz ssawny	Oczyścić kosz ssawny
Poziom wody szybko się obniża	Umieścić głębiej zawór ssawny
Wydajność pompy zmniejszona przez szkodliwe materiały	Oczyścić pompę i wymienić elementy zużywalne

Wyłącznik termiczny wyłącza pompę

Przyczyna:	Usuwanie:
Przeciążony silnik -zbyt duże tarcie w wyniku obecności obcych materiałów	Zdemontować i oczyścić pompę, wyeliminować możliwość zasysania obcych materiałów (filtr)

Uwaga! Pompy nie wolno eksploatować na sucho.



Zużyte narzędzia a ochrona środowiska

Jeśli pewnego dnia narzędzie będzie tak zużyte, że nie będzie się nadawało do dalszego użytku i trzeba je będzie wymienić albo nie będą już Państwo mieli dla niego zastosowania, warto pomyśleć o ochronie środowiska. Narzędzia nie są zwykłymi odpadami domowymi i dlatego należy się z nimi obchodzić w szczególny sposób. Można je poddać recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska.

Ważne wskazówki



Nie utylizować odpadów specjalnych jak zwykłych odpadów domowych



Temperatura otoczenia maksymalnie 50 °C



Nie wrzucać do wody zagrożenie życia



Zielony Punkt



Nie wrzucać do ognia

GWARANCJA

1. Gardens Best udziela na produkt 24-miesięcznej gwarancji od dnia zakupu (w przypadku stosowania do celów komercyjnych 6 miesięcy). Gwarancją są objęte wszelkie wady materiałowe i produkcyjne. Wyklucza się możliwość dochodzenia dalszych roszczeń dotyczących bezpośrednio lub pośrednio osób i/lub materiałów.
2. W przypadku wystąpienia problemu lub usterki należy skontaktować się najpierw z autoryzowanym dystrybutorem Gardens Best. Autoryzowany dystrybutor firmy Gardens Best jest najczęściej w stanie usunąć problem lub usterkę.
3. Naprawa lub wymiana elementów nie powoduje wydłużenia okresu gwarancji.
4. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem lub normalnym zużyciem eksploatacyjnym.
5. Gwarancja nie obejmuje żadnych elementów zużywających się.

6. WARUNKI UZNANIA ZGŁOSZENIA GWARANCYJNEGO:

- przedłożenie dowodu zakupu (data zakupu) w postaci paragonu
 - posiadanie wypełnionej karty gwarancyjnej
 - urządzenie nie było naprawiane przez osoby trzecie i/lub nie zostały w nim wymienione żadne części
 - urządzenie nie było niewłaściwie użytkowane
 - nie stwierdzono działania siły wyższej
 - przekazanie opisu wady
7. Postanowienia gwarancyjne obowiązują w połączeniu z naszymi warunkami dostaw i sprzedaży.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Hydrofor domowy GB 800 HWWN

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt spełnia wymogi następujących norm lub dokumentów normatywnych:

EN60335-1:2012
EN60335-2-41:2003
+A1:2004+A2:2010
EN62233:2008
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN61000-3-3:2013

Zgodnie regulacjami dyrektywy:

2006/95/EG
2004/108/EG

Niniejsza deklaracja traci ważność, jeżeli bez uzgodnienia z nami produkt poddano jakimkolwiek modyfikacjom.



MIEJSCE & DATA: Wels, 01. 01. 2015

IMIĘ I NAZWISKO: K. Estfeller

TYTUŁ: Chief Executive Officer 

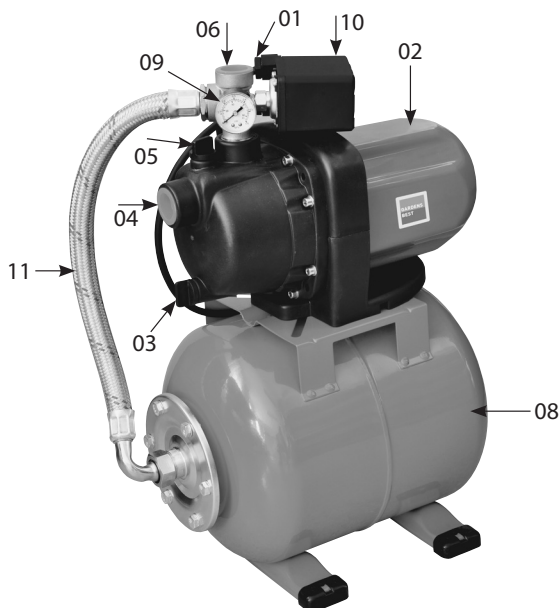
FIRMA: AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

SINCERE FELICITĂRI PENTRU ACHIZIȚIONAREA AUTOMATULUI GARDEN BEST PENTRU APĂ MENAJERĂ

Vă rugăm citiți următoarele indicații de utilizare înainte de punerea în funcțiune.
Vă rugăm să respectați indicațiile privind securitatea din acest manual de utilizare.

DESCRIEREA PRODUSULUI

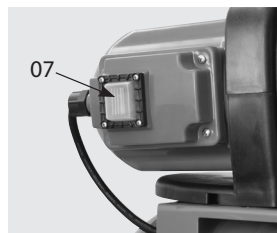
01. Cablu pentru rețea
02. Pompă
03. Șurub pentru evacuarea apei
04. Racord de aspirare
05. Șurub pentru umplere cu apă
06. Racord de presiune
07. Comutatorul de pornire/oprire
08. Rezervor de presiune
09. Manometru
10. Comutator manometric
11. Furtun metalic



Date tehnice

Putere nominală
Înălțime de pompare
Debit de pompare
Presiune de refulare
Înălțime de aspirare
Grad de protecție
Temperatura lichidului de admisie
Racord de aspirare
Racord de presiune
Tensiune nominală/frecvență
Citiți instrucțiunile de utilizare
AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

800 WAȚI
max. 30 m
3200 l/h
3 bari
max. 8 m
IPX4
max. 35 °C
Filet interior de 1"
Filet interior de 1"
230V ~50 Hz



Utilizarea conformă destinației

Aparatele sunt destinate pentru utilizare în grădinaritul privat gospodăresc și de hobby. Ele sunt destinate predominant pentru evacuarea apei în caz de inundații, dar și pentru mutarea și evacuarea apei din recipiente, pentru extragerea apei din fântâni și puțuri. Utilizați aceste aparate numai în conformitate cu destinația lor! Orice utilizare care depășește acest cadru este considerată neconformă cu destinația. Pentru vătămări de orice fel rezultate din aceste situații, nu producătorul este responsabil, ci utilizatorul. Aparatele noastre nu sunt concepute pentru utilizare în domeniul meșteșugăresc, de industrie mică sau industrie mare. Dacă aparatul este utilizat în cadrul unor activități meșteșugărești, de industrie mică sau industrie mare, garanția își pierde valabilitatea.



Pe parcursul utilizării aparatelor este necesară respectarea unor prevederi de securitate, pentru a evita vătămrile și daunele. Citiți de aceea, cu atenție Instrucțiunile de folosire/Indicații de securitate. Păstrați-le într-un loc sigur, pentru a putea avea acces în permanență la aceste informații. În cazul în care predați aparatul unei alte persoane, oferiți-le acestora și Instrucțiunile de folosire/Indicațiile de securitate. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau deteriorări ce apar ca urmare a nerespectării instrucțiunilor de folosire și a indicațiilor de securitate.

Indicații de securitate

- Vă rugăm să citiți cu atenție și integral instrucțiunile de utilizare și să respectați indicațiile oferite. Familiarizați-vă cu aparatul, cu utilizarea corectă a acestuia, precum și cu indicațiile privind securitatea, folosind aceste instrucțiuni de utilizare.
- Aparatul poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani, precum și de persoane cu deficiențe fizice, senzoriale sau mentale ori cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă se află sub supraveghere sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și la pericolele rezultate. Copiilor nu le este permis să se joace cu aparatul. Nu este permis ca activitățile de curățare și de întreținere, aflate în sarcina utilizatorului, să fie desfășurate de către copii fără supraveghere.
- Împiedicați accesul copiilor la aparat, prin măsuri adecvate.
- În zona de utilizare a aparatului, utilizatorul este responsabil față de terțele persoane.
- Înainte de punerea în funcțiune, se va verifica riguros dacă sunt îndeplinite măsurile de protecție necesare împotriva pericolelor generate de electricitate.
- În timpul utilizării stației casnice de alimentare cu apă, prezența persoanelor în fluidul vehiculat nu este permisă.
- Pompa trebuie să fie alimentată printr-un dispozitiv automat de protecție diferențial (RCD), dimensionat pentru curenți vagabonzi de maxim 30 mA.
- Înainte de fiecare utilizare, efectuați o verificare vizuală a aparatului. Nu utilizați aparatul, dacă dispozitivele de siguranță sunt deteriorate sau afectate de uzură. Nu anulați niciodată dispozitivele de siguranță.
- Folosiți aparatul exclusiv în conformitate cu scopul indicat în instrucțiunile de utilizare.
- Purtați responsabilitatea pentru siguranța în zona dumneavoastră de lucru.

- În cazul în care cablul sau fișa sunt deteriorate datorită unor factori externi, repararea cablului nu este permisă! Cablul trebuie să fie schimbat cu unul nou. Efectuarea acestei lucrări este permisă numai unui electrician specialist.
- Tensiunea alternativă de 230V, indicată pe plăcuța de fabricație a stației casnice de alimentare cu apă, trebuie să corespundă tensiunii existente în rețea.
- Nu folosiți niciodată cablul de alimentare pentru ridicarea, transportarea sau fixarea stației casnice de alimentare cu apă.
- Asigurați-vă că legăturile electrice prin fișe se află într-o zonă sigură, fără pericol de inundații, respectiv sunt protejate de umiditate.
- Înainte de fiecare lucrare la stația casnică de alimentare cu apă, scoateți fișa de rețea din priză.
- Evitați ca stația casnică de alimentare cu apă să fie expusă în mod direct stropirii cu jet de apă.
- Pentru respectarea dispozițiilor locale de siguranță și montaj, responsabilitatea aparține utilizatorului / administratorului (întrebați eventual un electrician specialist).
- Posibilitatea apariției unor prejudicii ulterioare prin inundarea de spații în cazul defecțiunilor la stația casnică de alimentare cu apă trebuie să fie exclusă de către utilizator prin măsuri adecvate (de exemplu instalarea unor dispozitive de alarmă, a unei pompe de rezervă sau a altor dispozitive similare).
- Stația casnică de alimentare cu apă nu are voie să funcționeze niciodată uscat sau având conducta de amorsare închisă complet. Pentru prejudicii la stația casnică de alimentare cu apă, apărute ca urmare a funcționării uscate, garanția producătorului își pierde valabilitatea.
- În cazul în care cablul de legătură la rețea a acestui aparat este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un conductor special de racord, care se poate obține de la producător sau de la serviciul de asistență pentru clienți.
- Folosirea pompei este interzisă dacă în apă se află persoane.
- Aparatul nu este destinat racordării la instalația de alimentare cu apă.

Utilizarea și fluidele vehiculate

Această stație casnică de alimentare cu apă servește la pomparea apei curate în zona casei și a grădinii, de exemplu:

- pentru aspersiune și irigare,
- ca pompă pentru apa din fântână, pentru apa de ploaie și pentru apa de uz menajer,
- pentru a goli prin pompare heleșteiele din grădini și rezervoarele de apă.

Temperatura maximă admisibilă a fluidului vehiculat este de 35 °C.

Rezistența în timp

- Temperatura maximă a lichidului pompat nu ar trebui să depășească la funcționare continuă +35 °C.
- Cu această pompă, nu este permisă pomparea fluidelor inflamabile, care formează gaze și a celor explozive.
- De asemenea, se va evita pomparea lichidelor agresive (acizi, soluții bazice, lichide drenate din silozuri etc.), precum și a unor lichide care conțin substanțe abrazive (nisip).

Instrucțiuni de utilizare

Vă recomandăm utilizarea sistematică a unui prefiltu și a unei garnituri de aspirare cu furtun de aspirare, a unui sorb și a unei clapete de reținere, pentru a evita timpii lungi de amorsare repetată și pentru a împiedica o deteriorare inutilă a pompei datorată pietrelor și a corpurilor străine solide.

Branșamentul electric

- Branșamentul electric se realizează la o priză cu contact de protecție de 230V ~50 Hz. Siguranța cel puțin 10 amperi.
- Pentru protecția față de suprasarcină sau blocare, motorul are încorporat un termostat. În caz de supraîncălzire, termostatul deconectează pompa în mod automat, iar pompa pornește din nou automat după răcire.

Conducta de aspirare

- Diametrul conductei de aspirație, indiferent dacă este furtun sau țeavă, trebuie să fie de cel puțin 1 Țol. La mai mult de 5 m înălțimea de aspirație recomandată este de 1 1/4 Țol.
- Montați supapa de aspirare (supapă de sens unic) cu sorbul la conducta de aspirare. Dacă acest lucru nu este posibil, trebuie să fie instalată o clapetă de reținere în conducta de aspirare.
- Montați conducta de aspirare ascensional, de la priza de apă spre pompă. Evitați obligatoriu pozarea conductei de aspirare peste înălțimea pompei; bulele de aer formate în conducta de aspirare întârzie și împiedică procesul de amorsare.
- Conducta de aspirare și cea de presiune vor fi montate astfel încât acestea să nu exercite nicio presiune mecanică asupra pompei.
- Supapa de aspirare trebuie să fie scufundată suficient de adânc în apă, astfel încât, dacă nivelul apei scade, să fie împiedicată funcționarea uscată a pompei.
- O conductă de aspirare neetanșă împiedică absorbția apei, datorită aspirării de aer.
- Evitați aspirarea corpurilor străine (nisip etc.); dacă este necesar, montați un prefiltu.

Racordul conductei de presiune

Atenție! Conducta de presiune trebuie să fie montată în așa fel, încât să nu exercite forță mecanică sau tensiune asupra pompei.

- Toate îmbinările filetate trebuie să fie etanșate cu bandă de etanșare pentru fileturi, pentru a împiedica pierderea apei.
- Toate piesele conductei de presiune trebuie să fie montate de un profesionist și să fie rezistente la presiune.

Atenție! Piesele care nu prezintă rezistență la presiune și montajul incorect pot provoca crăparea conductei de presiune în timpul funcționării. Lichidul împrăștiat cu presiune mare vă poate produce vătămări considerabile.

Punerea în funcțiune

- Instalați stația casnică de alimentare cu apă pe un amplasament plan și orizontal.
- Pentru a evita vibrațiile, aparatul nu trebuie să fie înșurubat ferm, ci trebuie să fie așezat pe o suprafață-suport elastică.
- Umpleți carcasa pompei cu apă pe la racordul conductei de presiune. Umplerea conductei de aspirare accelerează procesul de amorsare.
- Racordați etanș conductele de aspirare și de presiune.
- Închideți conducta de presiune.
- Racordați pompa. Amorsarea poate dura până la 5 minute dacă înălțimea de aspirare are valoarea maximă.
- Pompa se deconectează la atingerea presiunii de decuplare de 3 bar, resp. 4 bar.
- După o scădere a presiunii datorită consumului de apă, pompa se reconectează automat (presiunea de conectare aprox. 1,5 bar).
- Poziția de amplasare trebuie să fie bine aerisită și ferită de intemperii

Întreținerea curentă

- Stația casnică de alimentare cu apă nu necesită întreținere specială. Pentru o durată de serviciu mai îndelungată, vă recomandăm totuși să efectuați cu regularitate operații de control și întreținere.

Atenție! Înainte de fiecare lucrare de întreținere, stația casnică de alimentare cu apă trebuie să fie scoasă de sub tensiune; în acest scop, scoateți fișa de rețea din priză.

- Înaintea unor perioade mai lungi de inactivitate a pompei sau pe timpul iernii, pompa trebuie să fie spălată temeinic cu apă, golită complet și depozitată într-un loc uscat.
- Dacă există pericol de îngheț, stația casnică de alimentare cu apă trebuie să fie golită în întregime.
- După perioade mai lungi de inactivitate, verificați printr-un scurt proces de pornire-oprire dacă rotorul se învâрте fără probleme.
- În cazul unei eventuale înfundări a stației casnice de alimentare cu apă, racordați conducta de presiune la conducta de apă și detașați furtunul de aspirare. Deschideți conducta de apă. Conectați pompa de mai multe ori pentru aprox. două secunde. În acest fel, puteți desfunda pompa în cele mai frecvente cazuri.
- În rezervorul de presiune există o pungă extensibilă de apă și o cameră de aer, în care presiunea trebuie să măsoare max. 1,3 bar. Dacă apa este acum pompată în punga de apă, acesta se dilată și măsoară presiunea în camera de aer până la presiunea de decuplare. Dacă presiunea aerului este prea scăzută, aceasta trebuie să fie din nou majorată. În acest scop, se va deșuruba capacul din plastic de la rezervor și se va completa presiunea lipsă prin supapă, cu un dispozitiv având manometru pentru pneuri.

Schimbarea conductorului de rețea

Atenție! Detașați aparatul de la rețea. În cazul defectării conductorului de rețea, schimbarea acestuia este permisă numai unui electrician de specialitate.

Defecțiuni

Motorul nu pornește

Cauze:	Remediu:
Lipsește tensiunea de rețea	Verificați tensiunea
Rotorul pompei se blochează – termostatul a deconectat	Dezasamblați și curățați pompa

Pompa nu aspiră

Cauze:	Remediere:
Supapa de aspirare nu se află în apă	Introduceți supapa de aspirare în apă
Nu există apă în incinta pompei	Umpleți racordul de amorsare cu apă
Aer în conducta de aspirare	Verificați etanșeitatea conductei de aspirare
Supapa de aspirare neetanșă	Curățați supapa de aspirare
Sorbul (supapa de aspirare) înfundat(ă)	Curățați sorbul
Înălțimea de aspirare max. depășită	Verificați înălțimea de aspirare

Debitul de pompare insuficient

Cauze:	Remediere:
Înălțimea de aspirare prea ridicată	Verificați înălțimea de aspirare
Sorbul murdărit	Curățați sorbul
Nivelul apei coboară rapid	Așezați supapa de aspirare mai adânc
Randamentul pompei se diminuează din cauza substanțelor inadecvate	Curățați pompa și înlocuiți piesa de uzură

Termocomutatorul deconectează pompa

Cauze:	Remediere:
Motor suprasolicitat – fricțiune prea înaltă din cauza impurităților	Demontați și curățați pompa, împiedicați aspirarea de impurități (filtrul)

Atenție! Pompa nu are voie să funcționeze uscat.



Aparate electrice și unelte scoase din uz și protecția mediului înconjurător

Dacă constatați într-o zi că aparatele dvs. au fost folosite intensiv și trebuie înlocuite, sau că nu mai pot fi utilizate, gândiți-vă la protecția mediului înconjurător. Aparatele electrice și uneltele nu reprezintă gunoi menajer obișnuit, ci trebuie eliminate într-un mod favorabil mediului înconjurător.

Indicații speciale



Nu aruncați gunoiul special împreună cu gunoiul menajer



Nu aruncați în apă!
Pericol de moarte!



Nu aruncați în foc!



Temperatura mediului înconjurător maxim 50° C



Punct verde

GARANȚIA

1. Gardens Best oferă pentru acest produs o garanție de de 24 luni (în cazul utilizării profesionale/ industriale 6 luni) de la data cumpărării. Această garanție acoperă toate defectele de material și de fabricație care pot apărea. Alte solicitări de garanție de orice natură, care se referă direct sau indirect la persoane și / sau materiale, sunt excluse.
2. În cazul în care apare o problemă sau o defecțiune, luați legătura cu persoana care răspunde de contractul dumneavoastră, din cadrul Gardens Best. Persoana responsabilă de contractul dumneavoastră poate rezolva, în cele mai multe cazuri, toate aceste probleme în mod direct.
3. Punerea în funcțiune sau înlocuirea componentelor nu vor avea ca urmare prelungirea perioadei de garanție.
4. Garanția nu acoperă defectele care sunt urmarea unei utilizări neconforme sau a uzurii normale.
5. Din garanție sunt excluse toate componentele supuse uzurii.

6. GARANȚIA DUMNEAVOASTRĂ VA FI RECUNOASCUTĂ NUMAI ATUNCI CÂND:

- poate fi prezentată o dovadă a achiziției (data cumpărării), în forma unui bon de casă
 - certificatul de garanție este completat integral
 - aparatul nu a fost pus în funcțiune și nu s-au efectuat înlocuiri de piese de către o terță persoană
 - aparatul nu a fost utilizat defectuos
 - nu este un caz de forță majoră
 - se poate prezenta o descriere a defecțiunii apărute
7. Prevederile referitoare la modalitatea de acordare a garanției se aplică împreună cu condițiile noastre referitoare la livrări și vânzări.

DECLARAȚIA DE CONFORMITATE

Stație casnică de alimentare cu apă GB 800 HWWN

Declarăm pe proprie răspundere că aceste produse corespund cu următoarele norme sau documente normative:

EN60335-1:2012
EN60335-2-41:2003
+A1:2004+A2:2010
EN62233:2008
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN61000-3-3:2013

Conform prevederilor directivelor:

2006/95/EG
2004/108/EG

În cazul unei modificări a produsului fără acordul nostru, această declarație își pierde valabilitatea.



LOCALITATEA ȘI DATA: Wels, 01. 01. 2015

PRENUME ȘI NUME: K. Estfeller

TITLU: Chief Executive Officer

FIRMA: AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

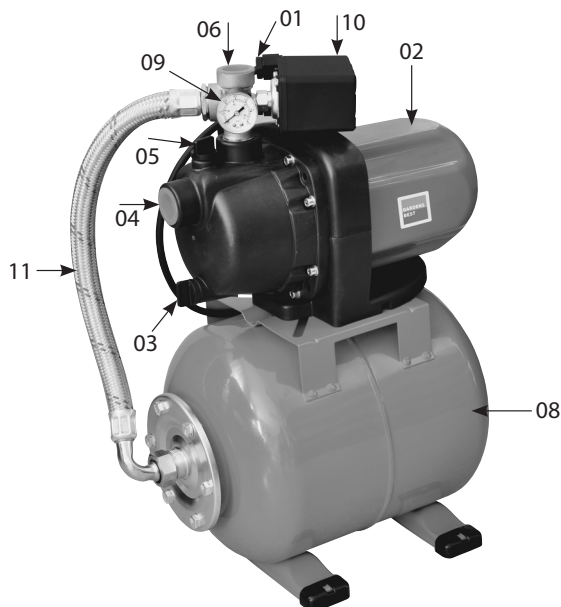
A handwritten signature in black ink, appearing to be 'K. Estfeller', is written over the printed name and title.

SRDEČNE VÁM GRATULUJEME KU KÚPE DOMÁCEJ VODÁRNE GARDENS BEST

Pred uvedením do prevádzky si prečítajte nasledujúce pokyny k obsluhu. Dodržujte bezpečnostné pokyny uvedené v tomto návode na obsluhu.

POPIS PRODUKTU

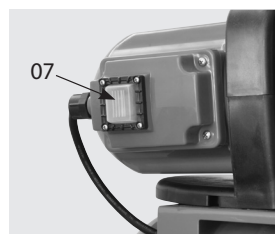
- 01. Sieťový kábel
- 02. Čerpadlo
- 03. Vypúšťacia skrutka na vodu
- 04. Nasávací prípojka
- 05. Uzáver plniaceho otvoru vody
- 06. Tlaková prípojka
- 07. Vypínač
- 08. Tlaková nádrž
- 09. Manometer
- 10. Tlakový spínač
- 11. Kovová hadica



Technické údaje

Menovitý výkon
 Dopravná výška
 Dopravované množstvo
 Dopravný tlak
 Sacia výška
 Druh ochrany
 Prítoková teplota
 Sacia prípojka
 Tlaková prípojka
 Menovité napätie / frekvencia
 Prečítajte si návod na použitie
 AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

800WATTOV
 max. 30 m
 3 200 l/h
 3 bar
 max. 8 m
 IPX4
 max. 35 °C
 vnútorný závit 1"
 vnútorný závit 1"
 230V ~50Hz



Použitie v súlade s určením

Prístroje sú určené na súkromné použitie v záhradách okolo domov a záhradkárskeho kolóniách. Sú určené prevažne na odčerpávanie vody pri záplavách, ale aj na prečerpávanie a odčerpávanie obsahu nádrží, odber vody zo studní a šácht.

Tieto prístroje používajte iba v súlade s ich určením! Každé použitie presahujúce tento rámec je v rozpore s určením. Za akékoľvek poranenia alebo škody, ktoré následkom takéhoto použitia vznikli, nesie zodpovednosť používateľ, a nie výrobca.

Na základe ich určenia nie sú naše prístroje koncipované pre použitie remeselníkmi, v komerčnej prevádzke alebo v priemysle. V prípade, že by sa tento prístroj používal v rámci remeselnej, komerčnej alebo priemyselnej prevádzky, záruka je vylúčená.



Pri používaní prístrojov je nutné dodržiavať niektoré bezpečnostné opatrenia, aby nedošlo k zraneniu osôb alebo poškodeniu vecí. Pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu alebo bezpečnostné pokyny. Tieto dobre uschovajte, aby boli stále k dispozícii. Ak prístroj predáte alebo odovzdáte ďalšej osobe, bezpodmienečne priložte aj tento návod na použitie alebo bezpečnostné pokyny. Za vznik úrazov alebo poškodenie vecí, ku ktorým došlo nedodržaním tohto návodu a bezpečnostných pokynov, nepreberáme žiadnu záruku.

Bezpečnostné pokyny

- Pozorne si prečítajte návod na použitie a dodržiavajte jeho pokyny. Pomocou tohto návodu na použitie sa oboznámte s prístrojom, správnym použitím, ako aj bezpečnostnými pokynmi.
- Prístroj môžu používať deti od 8 rokov a okrem toho osoby so zníženými telesnými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, keď sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a rozumejú z neho vyplývajúcim nebezpečenstvám. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú deti bez dozoru vykonávať.
- Vhodnými opatreniami sa musí deťom zabrániť prístup k prístroju.
- Používateľ je zodpovedný v pracovnom priestore prístroja voči tretím osobám.
- Pred uvedením do prevádzky sa musí odbornou skúškou uistiť, že sú k dispozícii požadované elektrické ochranné opatrenia.
- Počas prevádzky domácej vodárne sa nesmú v prepravovanom médiu zdržiavať osoby.
- Čerpadlo musí byť napájané cez prúdový istič (RCD) s menovitým chybovým prúdom nepresahujúcim 30 mA.
- Pred každým použitím vykonajte vizuálnu kontrolu prístroja. Prístroj nepoužívajte, keď sú bezpečnostné zariadenia poškodené alebo opotrebované. Bezpečnostné zariadenia nikdy nevypínajte.
- Prístroj používajte výhradne v súlade s účelom použitia uvedeným v tomto návode na použitie.
- Ste zodpovední za bezpečnosť v pracovnej oblasti.

- Ak by sa mal kábel alebo zástrčka na základe vonkajších pôsobení poškodiť, tak sa kábel nesmie opravovať! Kábel sa musí vymeniť za nový. Túto prácu smie vykonať iba odborník na elektroinštalácie.
- Striedavé napätie 230V uvedené na typovom štítku domácej vodárne musí zodpovedať existujúcemu sieťovému napätiu.
- Domáca vodáreň sa nikdy nesmie zdvíhať, prepravovať alebo upevňovať za sieťový kábel.
- Ubezpečte sa, že elektrické zástrčkové spojenie leží v oblasti bezpečnej pred zaplavením, príp. je chránené pred vlhkosťou.
- Pred každou prácou na domácej vodárni vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.
- Zabráňte vystaveniu domácej vodárne priamemu prúdu vody.
- Za dodržanie miestnych bezpečnostných a montážnych predpisov je zodpovedný prevádzkovateľ. (Prípadne sa spýtajte odborníka na elektroinštalácie.)
- Následné škody spôsobené zaplavením priestorov pri poruchách domácej vodárne musí používateľ vylúčiť vhodnými opatreniami (napr. inštaláciou poplašného zariadenia, rezervného čerpadla, a pod.).
- Domáca vodáreň nesmie nikdy bežať nasucho, alebo sa prevádzkovať s úplne uzatvoreným nasávacím potrubím. Na škody na domácej vodárni, ktoré vzniknú chodom nasucho, sa nevzťahuje záruka výrobcu.
- Ak je poškodené prírodné vedenie tohto prístroja, je nutné ho vymeniť za špeciálny pripojovací kábel, ktorý je k dispozícii u výrobcu alebo v jeho servisnej opravovni!
- Čerpadlo sa nesmie používať, ak sa vo vode zdržiavajú nejaké osoby.
- Prístroj je určený na pripojenie na zariadenie na zásobovanie vodou.

Používanie a prepravované médiá

Táto domáca vodáreň slúži na čerpanie čistej vody v oblasti rodinného domu a záhrady, ako napr.:

- na zavlažovanie a zavodňovanie,
- ako čerpadlo na vodu zo studne, dažďovú vodu a úžitkovú vodu,
- na odčerpávanie vody zo záhradných jazierok a vodných nádrží.

Maximálna povolená teplota prepravovaného média je 35 °C.

Odolnosť

- Maximálna teplota prepravovanej kvapaliny by nemala pri trvalej prevádzke prekročiť +35 °C.
- Týmto čerpadlom nesmú byť prepravované žiadne horľavé, splyňované alebo výbušné kvapaliny.
- Rovnako je potrebné vyhnúť sa prepravovaniu agresívnych kvapalín (kyselín, lúhov, silážnych štiav atď.), ako aj kvapalín s abrazívnymi látkami (piesok).

Pokyny na obsluhu

Zásadne odporúčame požitie predčistovacieho filtra a nasávacej súpravy s nasávacou hadicou, nasávacím košom a spätným ventilom, aby bolo možné vyhnúť sa dlhým časom opätovného nasávania a zbytočnému poškodeniu čerpadla kameňmi a tuhými cudzími telesami.

Elektrické pripojenie

- Elektrické pripojenie sa uskutočňuje na elektrickej zásuvke s ochranným kolíkom 230V ~50 Hz. Zaistenie minimálne 10 A.
- Proti preťaženiu alebo blokovaniu je motor chránený zabudovaným snímačom teploty. Pri prehriatí snímač teploty automaticky vypne čerpadlo a po ochladení sa čerpadlo opäť samo zapne.

Nasávacie potrubie

- Priemer nasávacieho potrubia, či hadice alebo rúrky by mal mať najmenej 1 palec. Pri viac ako 5 m nasávacej výške sa odporúča 1 1/4 palca.
- Nasávací ventil (ventil s nožným ovládaním) s nasávacím košom namontujte na nasávacie potrubie. Ak to nie je možné, musí byť spätný ventil nainštalovaný do nasávacieho potrubia.
- Nasávacie potrubie položte vzostupne od odberného zariadenia k čerpadlu. Bezpodmienečne sa vyhýbajte kladeniu nasávacieho potrubia nad výšku čerpadla, vzduchové bubliny v nasávacom potrubí oneskorujú a zabraňujú procesu nasávania.
- Nasávacie a tlakové potrubie sa musia položiť tak, aby na čerpadlo nevyvíjali mechanický tlak.
- Nasávací ventil by mal ležať v dostatočnej hĺbke vo vode tak, aby sa pri poklese výšky hladiny vody zabránilo suchému chodu čerpadla.
- Netesné nasávacie potrubie zabraňuje vplyvom nasávania vzduchu nasávaníu vody.
- Vyhýbajte sa nasávaniu cudzích telies (piesok atď.), ak je to nevyhnutné, namontujte predčistovací filter.

Pripojenie tlakového potrubia

Pozor! Tlakové potrubie musí byť namontované tak, aby sa na čerpadlo nepôsobilo mechanickou silou ani napínaním.

- Všetky skrutkové spoje by mali byť utesnené tesniacou páskou na závit, aby sa zabránilo výstupu vody.
- Všetky časti tlakového potrubia musia byť namontované odborne a tak, aby boli odolné proti tlaku.

Pozor! Diely, ktoré nie sú odolné proti tlaku a neodborná montáž môžu spôsobiť pretrhnutie tlakového potrubia počas prevádzky. Kvapalina striekajúca pod vysokým tlakom môže spôsobiť závažné poranenia.

Uvedenie do prevádzky

- Domácu vodáreň postavte na rovné a vodorovné miesto.
- Aby ste sa vyhlí vibráciám, prístroj by nemal byť pevne priskrutkovaný, ale položený na elastickú podložku.
- Skriňu čerpadla na prípojke tlakového potrubia naplňte vodou. Naplnenie nasávacieho potrubia urýchľuje proces nasávania.
- Nasávacie a tlakové potrubie tesne pripojte.
- Zatvorte tlakové potrubie.
- Pripojte čerpadlo. Nasávanie môže pri max. nasávacej výške trvať až do 5 minút.
- Čerpadlo vypne pri dosiahnutí vypínacieho tlaku 3 bar resp. 4 bar.
- Po poklese tlaku spôsobeného spotrebovaním vody sa čerpadlo samostatne zapne (zapínací tlak cca 1,5 baru).
- Miesto montáže by malo byť dobre vetrané a chránené pred poveternostnými vplyvmi.

Údržba

- Domáca vodáreň je ďalekosiahlo bezúdržbová. Pre dlhú životnosť však odporúčame pravidelnú kontrolu a starostlivosť.

Pozor! Pred každou údržbou je nutné odpojiť domácu vodáreň od napätia, preto vytiahnite sieťovú zástrčku čerpadla z elektrickej zásuvky.

- Pred dlhším nepoužívaním alebo prezimovaním sa musí čerpadlo dôkladne vypláchnuť vodou, úplne vyprázdniť a uskladniť vysušené.
- Pri nebezpečenstve mrazu musí byť domáca vodáreň úplne vyprázdnená.
- Po dlhších prestojoch krátkym zapnutím / vypnutím skontrolujte, či nastane bezchybné otáčanie rotora.
- Pri prípadnom zanesení domácej vodárne pripojte tlakové potrubie na vodovodné potrubie a zložte nasávaciu hadicu. Otvorte vodovodné potrubie. Čerpadlo viackrát zapnite na cca dve sekundy. Týmto spôsobom môžu byť vo väčšine prípadov zanesenia odstránené.
- V tlakovej nádrži sa nachádza elastický odvodňovač, ako aj vzduchový priestor, ktorého tlak by mal byť max. cca 1,3 baru. Keď sa do odvodňovača načerpá voda, roztiahne sa, a tak sa zvýši tlak vo vzduchovom priestore až na vypínací tlak. Pri príliš nízkom tlaku by sa mal tlak znovu zvýšiť. Na tento účel sa musí na nádrž naskrutkovať umelohmotný kryt a pomocou merača plniaceho tlaku pneumatík by sa mal cez ventil doplniť chýbajúci tlak.

Výmena sieťového kábla

Pozor! Prístroj odpojte od siete. Ak je poškodený sieťový kábel, smie ho vymeniť len odborník na elektroinštalácie.

Poruchy

Žiadny rozbeh motora

Príčiny:	Odstránenie:
Chýba sieťové napätie	Skontrolujte napätie
Koleso čerpadla je zablokované – snímač teploty ho vypol	Čerpadlo rozmontujte a vyčistite

Čerpadlo nenasáva

Príčiny:	Odstránenie:
Nasávací ventil nie je vo vode	Nasávací ventil dajte do vody
Čerpadlový priestor bez vody	Vodu naplňte do nasávacej prípojky
Vzduch v nasávacom potrubí	Skontrolujte tesnosť nasávacieho potrubia
Nasávací ventil nie je tesný	Vyčistite nasávací ventil
Nasávací kôš (nasávací ventil) je upchaný	Vyčistite nasávací kôš
Max. nasávací výška je prekročená	Skontrolujte nasávaciu výšku

Dopravované množstvo je nedostatočné

Príčiny:	Odstránenie:
Nasávací výška je príliš vysoká	Skontrolujte nasávaciu výšku
Nasávací kôš je znečistený	Vyčistite nasávací kôš
Vodná hladina rýchlo klesá	Nasávací ventil položte hlbšie
Výkon čerpadla je znížený škodlivými látkami	Čerpadlo vyčistite a opotrebovaný diel vymeňte

Tepelný spínač vypína čerpadlo

Príčiny:	Odstránenie:
Motor je preťažovaný – trenie spôsobené cudzími látkami je príliš vysoké	Čerpadlo rozmontujte a vyčistite, zabráňte nasávaniu cudzích látok (filter)

Pozor! Čerpadlo nesmie bežať nasucho.



Elektrické prístroje a nástroje, ktoré doslúžili a ochrana životného prostredia

V prípade, že by došlo jedného dňa k tak intenzívnemu opotrebeniu elektrických prístrojov a nástrojov, že by museli byť tieto nahradené, alebo by ste už pre nich nemali upotrebenie, myslite prosím na ochranu životného prostredia. Elektrické prístroje a nástroje nepatria do bežného odpadu z domácností, ale mali by byť zužitkované ekologickým spôsobom.

Dôležité pokyny



Špeciálny odpad nevhodný do odpadu z domácností



Teplota okolia
maximálne 50 °C



Nehádzajte do vody -
ohrozenie života



Zelený bod



Nevhadzujte do ohňa

ZÁRUKA

1. Gardens Best poskytuje na tento výrobok 24 mesačnú záruku (pri priemyselnom/ profesionálnom používaní 6 mesiacov) od dátum nákupu. Táto záruka platí pre všetky sa vyskytujúci výrobné a materiálové chyby. Ďalší záručné požiadavky akékoľvek iné povahy, ktoré sa priamo alebo nepriamo vzťahujú na osoby a/lebo materiály, sú vylúčené.
2. Ak sa vyskytne problém alebo nedostatok, spojte sa najprv sa Vaším zmluvným predajcom firmy Gardens Best. Váš zmluvný predajca firmy Gardens Best môže problém alebo nedostatok väčšinou priamo odstrániť.
3. Oprava alebo výmena komponentov nemá za následok predĺženie pôvodnej záručnej doby.
4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré sú dôsledkom neodborného používania alebo normálneho opotrebenia.
5. Zo záruky sú vyňaté všetky opotrebitelné súčiastky.

6. VÁŠ NÁROK NA ZÁRUKU MÔŽE BYŤ UZNANÝ, IBA AK:

- je možné predložiť doklad o zakúpení (dátum zakúpenia) vo forme pokladničného bloku,
- je záručný list úplne vyplnený,
- na prístroji neboli urobené žiadne opravy a/alebo výmeny dielov prostredníctvom tretej osoby,
- prístroj nebol prevádzkovaný neodborne,
- nejde o vyššiu moc,
- je priložený popis nedostatku.

7. Záručné ustanovenia platia spolu s dodacími podmienkami a podmienkami predaja.

VYHLÁSENIE O ZHODE

Domáca vodáreň GB 800 HWWN

Vyhlasujeme vo výlučnej zodpovednosti, že tieto výrobky spĺňajú nasledujúce normy alebo normatívne dokumenty:

EN60335-1:2012
EN60335-2-41:2003
+A1:2004+A2:2010
EN62233:2008
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN61000-3-3:2013

Podľa ustanovení smerníc:

2006/95/EG
2004/108/EG

V prípade zmeny produktu, ktorá nebola nami schválená, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.



MIESTO A DÁTUM: Wels, 01. 01. 2015

MENO A PRIEZVISKO: K. Estfeller

TITUL: Chief Executive Officer

FIRMA: AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

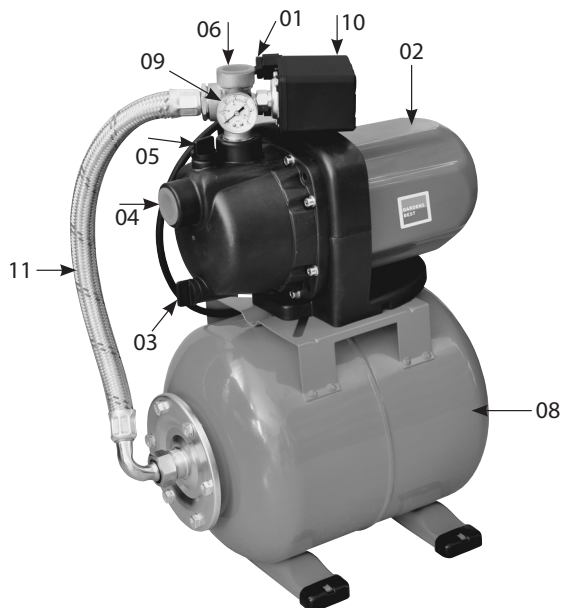
SRB**MNE**

SRDAČNO ČESTITAMO NA KUPOVINI GARDENS BEST KUĆNE VODOVODNE PUMPE

Molimo Vas da pre upotrebe pročitate sledeće napomene za upotrebu. Molimo obratite pažnju na sigurnosne napomene u ovim uputstvima za upotrebu.

OPIS PROIZVODA

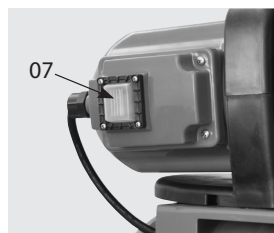
- 01. Mrežni kabl
- 02. Pumpa
- 03. Zavrtanj za ispuštanje vode
- 04. Usisni priključak
- 05. Zavrtanj za unos vode
- 06. Priključak za pritisak
- 07. Prekidač za uključivanje / isključivanje
- 08. Posuda pod pritiskom
- 09. Manometar
- 10. Prekidač za pritisak
- 11. Metalno crevo



Tehnički podaci

Nominalna snaga
Visina pumpanja
Količina pumpanja
Pritisak pumpanja
Visina usisavanja
Vrsta zaštite
Temperatura dotoka
Usisni priključak
Priključak za pritisak
Nominalni napon / frekvencija
Uputstvo za upotrebu pročitati
AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

800WATT
maks. 30 m
3200l/h
3 bar
maks. 8 m
IPX4
maks. 35 °C
1" UN
1" UN
230V ~50Hz



Propisna upotreba

Uređaji su namenjeni za privatnu upotrebu u kućnim i hobi vrtovima. Oni se uglavnom koriste za odvodnjavanje u slučaju poplava, ali i isto tako za prepumpavanje i ispumpavanje rezervoara, za vađenje vode iz bunara i rovova.

Koristite ovaj uređaj samo za njegovu namjenu! Svako korišćenje van toga se smatra nepropisnim. Za povrede bilo koje vrste ili bilo kakve štete nastale iz toga, odgovara korisnik a ne proizvođač.

Po propisu naši uređaji nisu konstruisani za upotrebu u zanatstvu, komercijalnu upotrebu ili u industriji. Ako bi ovaj uređaj trebao biti korišćen u okviru zanatstva, komercijalne upotrebe ili industrije, isključen je iz garancije.



Kod upotrebe uređaja moraju se pridržavati sigurnosne mere kako bi se sprečile povrede i štete. Zbog toga pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu/sigurnosne napomene. Sačuvajte ih dobro kako bi vam informacije stajale na raspolaganju u svako vreme. Ako trebate uređaj predati drugim licima, isporučite im i ovo uputstvo za upotrebu/sigurnosna uputstva. Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastaju zbog nepridržavanja ovog uputstva i sigurnosnih uputstava.

Sigurnosna uputstva

- Molimo pročitajte ova uputstva pažljivo i obratite pažnju na napomene. Upoznajte se ovim uputstvom za korišćenje sa uređajem, pravilnim rukovanjem kao i sigurnosnim napomenama.
- Uređaj mogu koristiti deca starosti od 8 i više godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ako se nadgledaju ili su poučeni u vezi sa bezbednim korišćenjem opreme i da razumeju iz toga nastale rizike. Deca ne smeju da se igraju sa uređajem. Čišćenje i korisničko održavanje, ne sme biti preduzeto od strane dece bez nadzora.
- Sprečite decu da imaju pristup uređaju, kroz odgovarajuće mere.
- Korisnik je odgovoran prema trećim licima u području rada uređaja.
- Pre puštanja u rad trebalo bi da se uverite kroz stručnu proveru, da su uspostavljene potrebne zaštitne mere.
- Tokom rada kućne vodovodne pumpe lica u mediju za pumpanje ne smeju da borave.
- Pumpa mora biti snabdevena preko zaštitnog uređaja od pogrešnog strujnog toka (RCD) sa izmerenim pogrešnim strujnim tokom ne većim od 30 mA.
- Pre svake upotrebe uradite vizuelni pregled uređaja. Ne koristite uređaj, ukoliko su sigurnosne naprave oštećene ili pohabane. Nikada ne stavljajte sigurnosne naprave van funkcije.
- Upotrebljavajte uređaj isključivo u skladu sa u ovom uputstvu za upotrebu navedenu svrhu.

- Vi ste odgovorni za bezbednost u području rada.
- Ako bi kabl ili utikač zbog vanjskih delovanja bio oštećen, kabl ne sme biti popravljan! Kabl mora biti zamenjen sa novim. Ovaj posao sme da radi samo električar.
- Na znaku kućne vodovodne pumpe zadani napon od 230V izmeničnog napona mora da odgovara mrežnom naponu.
- Kućnu vodovodnu pumpu nikada ne podižite, prenosite ili pričvrstite za kabl.
- Uverite se, da električne instalacije leže u području koje je sigurno od poplave, odnosno zaštićene od vlage.
- Pre bilo kakvog rada na kućnoj vodovodnoj pumpi izvucite mrežni utikač.
- Izbegavajte, da se kućna vodovodna pumpa izloži direktnom mlazu vode.
- Za pridržavanje lokalnih sigurnosnih i instalacionih propisa odgovoran je korisnik. (Upitajte eventualno kvalifikovanog električara)
- Štete usled poplava prostorija kod smetnji na kućnoj vodovodnoj pumpi, mora korisnik isključiti kroz odgovarajuće mere (npr. ugradnja alarmnog sistema, rezervne pumpe i dr.).
- Kućna vodovodna pumpa ne sme da radi na suvo, ili sa potpuno zatvorenim usisnim vodom. Za štete na kućnoj vodovodnoj pumpi, zbog rada na suvo, poništava se garancija proizvođača.
- Kada je priključni mrežni kabl ovog uređaja oštećen, mora se zameniti posebnim priključnim kablom, koji je dostupan kod proizvođača ili njegovog servisa.
- Pumpa se ne sme upotrebljavati, kad se lica nalaze u vodi.
- Uređaj nije predviđen za priključak na postrojenje za dostavu vode.

Upotreba i mediji za pumpanje

Ova kućna vodovodna pumpa služi za pumpanje čiste vode u područja privatne kuće i vrta, kao npr.:

- za prskanje i navodnjavanje,
- kao pumpa za bunare, kišnicu i potrošnu vodu,
- za pražnjenje baštenskih jezera i cisterni za vodu.

Maksimalna dozvoljena temperatura medija za pumpanje iznosi 35 °C.

Postojanost

- Maksimalna temperatura radne tečnosti u neprekidnom radu ne treba da prelazi +35 °C.
- Sa ovom pumpom ne smete pumpati zapaljive, gasovite ili eksplozivne tečnosti.
- Takođe treba izbegavati, pumpanje agresivnih tečnosti (kiselina, lužina, tečnosti iz silosa itd.) kao i tečnosti koje sadrže abrazivne materijale (pesak).

Uputstva za upotrebu

Generalno, preporučujemo upotrebu predfiltera i usisne garniture sa usisnim crevom, usisnom korpom i nepovratnim ventilom, za duže vreme ponovnog usisavanja i sprečilo nepotrebno oštećenje pumpe od strane kamenja i čvrstih stranih predmeta.

Električni priključak

- Električni priključak je napravljen na utičnicu sa zaštitnim kontaktom 230V ~50 Hz. Zaštita najmanje 10 ampera.
- Od preopterećenja ili blokiranja, motor je zaštićen sa ugrađenim kontrolnikom temperature. U slučaju pregrevanja kontrolnik temperature isključuje pumpu automatski, i posle hlađenja ponovo automatski uključuje pumpu.

Usisni kabal

- Promer usisnog voda creva ili cevi, treba da bude najmanje 1 col. Kod usisne visine veće od 5 m preporučuje se 1 1/4 cola.
- Usisni ventil (nepovratni ventil) sa usisnom korpom montirati na usisni vod. Ukoliko to nije moguće, mora se ugraditi povratni udarni ventil u usisni vod.
- Usisni vod od vodozahvata postaviti uzlazno do pumpe. Obavezno sprečite polaganje usisnog voda preko visine pumpe, mehurići vazduha u usisnom vodu odlažu i sprečavaju postupak usisavanja.
- Usisni i potisni vod su tako postavljeni, da ne vrše mehanički pritisak na pumpu.
- Usisni ventil treba da bude u vodi dovoljno duboko, tako da se kod snižavanja nivoa vode izbegne rad pumpe na suvo.
- Usisni vod koji ne zaptiva, sprečava usisavanja vode zbog usisavanja vazduha.
- Izbegavajte usisavanje stranih tela (pesak itd.), ako je potrebno ugradite predfilter.

Priključak potisnog voda

Pažnja! Potisni vod mora biti tako montiran, da ne ispoljava mehaničku silu ili prenaprezanje na pumpu.

- Sva zašrafojenja trebaju se zaptivati sa trakom za zaptivanje navoja, da bi se sprečilo curenje vode.
- Svi delovi potisnog voda moraju biti montirani stručno i otporni na pritisak.

Pažnja! Zbog delova neotpornih na pritisak i nestruène montaže može potisni vod tokom rada puknuti. Sa visokim pritiskom prskanje teènosti može znaèajno povrediti.

Puštanje u rad

- Kućnu vodovodnu pumpu postaviti na ravnu i vodoravnu lokaciju.
- Da biste izbegli vibracije, uređaj ne treba èvrsto zašrafiti, nego postaviti na elastiènu podlogu.
- Kućište pumpe na prikljuèku potisnog voda napuniti sa vodom. Popunjavanje usisnog voda ubrzava postupak usisavanja.
- Usisni i potisni vod zaptivene prikljuèiti.
- Zatvoriti potisni vod.
- Prikljuèite pumpu. Usisavanje može trajati kod maks. usisne visine do 5 minuta.
- Pumpa se gasi kod dostizanja pritiska gašenja od 3 bara odnosno 4 bara.
- Nakon pada pritiska usled potrošnje vode ukljuèuje se pumpa automatski (Pritisak ukljuèivanja oko 1,5 bara).
- Lokacija postavljanja treba da bude dobro provetrena i zaštićena od vremenskih uticaja.

Održavanje

- Kućna vodovodna pumpa je skoro uvek bez održavanja. Za jedan dugi životni vek mi preporuèujemo redovnu kontrolu i negu.

Pažnja! Pre svakog održavanja kućnu vodovodnu pumpu treba iskljuèiti iz napona, u tu svrhu izvucite utikaè iz utiènice.

- Kada duže ne koristite ili tokom zime, pumpu temeljno sa vodom isprati, potpuno isprazniti i uskladištiti na suvom mestu.
- Da biste izbegli opasnost od smrzavanja mora se kućna vodovodna pumpa potpuno isprazniti.
- Nakon dužeg vremena mirovanja, proveriti sa kratkim ukljuèivanjem / iskljuèivanjem, da li se rotor slobodno okreće.
- Kod eventualnog zaèepljenja kućne vodovodne pumpe, prikljuèite potisni vod na vodovod i skinite usisno crevo. Otvorite vodovod. Ukljuèite pumpu nekoliko puta za oko 2 sekunde. Na ovaj naèin možete eliminisati zaèepljenja u većini sluèajeva.
- U posudi pod pritiskom nalazi se rastegljiva vodena kesa kao i vazdušni prostor, èiji pritisak treba da iznosi maks. 1,3 bara. Kada se voda pumpa u vodenu kesu, tako da se ova širi i povećava pritisak u vazdušnom prostoru do pritiska gašenja. Kod premalog pritiska vazduha treba se ovaj opet povećati. Pri tome plastièni poklopac na posudi odvrnuti i sa jednom pumpom za pneumatike dopuniti preko ventila nedostajući pritisak.

Izmena mrežnog kabla

Pažnja! Uređaj odvojiti od elektriène mreže. Kod pokvarenog mrežnog kabla, samo ga kvalifikovani elektrièar sme promeniti.

Smetnje

Nema starta motora

Uzroci:	Uklanjanje:
Nedostaje napon električne mreže	Proveriti napon
Pumpa blokirana – kontrolnik temperature je isključio	Pumpu rastaviti i očistiti

Pumpa ne usisava

Uzroci:	Uklanjanje:
Usisni ventil nije u vodi	Staviti usisni ventil u vodu
Prostor pumpe bez vode	Napuniti vodom usisni priključak
Vazduh u usisnom vodu	Proveriti zaptivanje usisnog voda
Usisni ventil ne zaptiva	Očistiti usisni ventil
Usisna korpa (usisni ventil) začepljena	Očistiti usisnu korpu
Maksimalna usisna visina prekoračena	Proveriti usisnu visinu

Nedovoljna količina pumpanja

Uzroci:	Uklanjanje:
Prevelika usisna visina	Proveriti usisnu visinu
Prljava usisna korpa	Očistiti usisnu korpu
Nivo vode brzo pada	Usisni ventil dublje staviti
Učinek pumpe smanjen zbog zagađujućih materijala	Pumpu očistiti i zameniti istrošene delove

Termo-prekidač isključuje pumpu

Uzroci:	Uklanjanje:
Motor preopterećen, preveliko trenje usled stranog materijala	Pumpu rastaviti i očistiti Sprečiti usisavanje stranih materijala (filter)

Pažnja! Pumpa ne sme raditi na suvo.



Isluženi elektrouređaji, alati i zaštita prirodne okoline

Ako bi Vaši elektrouređaji i alati zbog intenzivne upotrebe jednog dana toliko dotrajali da moraju biti zamenjeni ili da više nemaju nikakvu namenu, pre njihovog odstranjivanja razmislite o zaštiti prirodne okoline. Elektrouređaje i alate ne treba odbacivati u normalno kućno smeće, već treba iskoristiti na način neškodljiv zaprirodnu sredinu.

Važna uputstva



Poseban otpad ne bacati u kućno smeće.



Temperatura okruženja maksimalno 50 °C



Ne bacati u vodu - opasno po život



Zelena tačka



Ne bacati u vatru

GARANCIJA

1. Gardens Best garantuje na ovaj proizvod garanciju od 24 meseci (kod industrijske/porfesionalne upotrebe 6 meseci) od datuma kupovine. Ova se garancija odnosi na sve pogreške u materijalu i proizvodnji. Ostali zahtevi za jamstvom bilo koje prirode, koji se odnose direktno ili indirektno na osobe i/ili materijale jest isključena.
2. Ako nastupi neki problem ili nedostatak, obratite se najpre Vašem prodavcu uređaja Gardens Best. Vaš prodavac uređaja Gardens Best najčešće može direktno da otkloni problem ili nedostatak.
3. Popravka ili zamena komponenti nema za posledicu produženje prvobitnog roka garancije.
4. Garancija ne važi za kvarove koji su nastali usled nestručnog korišćenja ili usled normalnog habanja.
5. Iz garancije su izuzeti svi delovi koji se habaju.

6. VAŠ ZAHTEV ZA GARANCIJOM MOŽE SE PRIZNATI, AKO:

- se priloži dokaz o kupovini u vidu računa (račun iz kase),
- je garantni list potpuno popunjen,
- uključenje aparata ili zamenu delova nije izvršila treća osoba,
- aparatom nije nestručno rukovano,
- nije u pitanju viša sila,
- je priložen opis nedostatka.

7. Odredbe garancije važe zajedno s našim Uslovima isporuke i prodaje.

IZJAVA O KONFORMITETU

Kućna vodovodna pumpa GB 800 HWWN

Mi izjavljujemo pod isključivo vlastitom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu sa sljedećim standardima i normativnim dokumentima:

EN60335-1:2012
EN60335-2-41:2003
+A1:2004+A2:2010
EN62233:2008
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN61000-3-3:2013

U skladu sa odredbama regulative:

2006/95/EG
2004/108/EG

Ova izjava gubi svoju važnost kod promena proizvoda koje nisu sa nama dogovorene.



MESTO I DATUM: Wels, 01. 01. 2015

IME I PREZIME: K. Estfeller

TITULA: Chief Executive Officer

KOMPANIJA: AHS GmbH, Uhlandstraße 50, A-4600 Wels

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'K. Estfeller', is written over the printed name and title.

Wir gewähren auf

Gardens Best Artikel

24 Monate Garantie

lt. Garantiebestimmungen.

Artikelbezeichnung:

Art.Nr.:

Kaufdatum:

Name:

Adresse:

Unterschrift:

Stempel des Händlers:

- GB** We provide 24 month guarantee on Gardens Best artikel under the warranty conditions.
- AL** **RKS** Ne ju dhurojmë Produkt i Gardens Best Garancion 24 mujor Sipas provizioneve të garancionit
- BG** Ние обезпечаваме за продуктите на Gardens Best гаранция от 24 месеца според гаранционните условия.
- CZ** Na výrobky Gardens Best poskytujeme záruku 24 měsíců dle záručních podmínek.
- H** Az Gardens Best árucikkekre 24 hónapos garanciát nyújtunk a garanciális feltételeknek megfelelően.
- HR** **BIH** Sukladno jamstvenim odredbama na Gardens Best artikle dajemo jamstvo od 24 mjeseca

Article description:
Emërtimi i artikullit:
Обозначение на артикула:
Označení výrobku:
Árucikk megnevezése:
Naziv artikla:

Article no.:
Nr. i art.:
Артикул №:
Č. výrobku:
Cikkszám:
Art.br.:

Date of purchase:
Data e blerjes:
Дата на покупката:
Datum zakoupení:
Vásárlás dátuma:
Datum kupnje:

Name:
Emri:
Име:
Jméno:
Név:
Ime:

Address:
Adresa:
Адрес:
Adresa:
Lakcím:
Adresa:

Signature:
Nënshkrimi:
Подпис:
Podpis:
Aláírás:
Potpis:

Dealers stamp:
Vula e shitësit:
Печат на продавача:
Razítko prodejce:
Kereskedő pecsétje:
Žig prodavača:

- (MK) Во согласност со гарантните услови, одобруваме 24-месечна гаранција за производот Gardens Best.
- (PL) Na artykuł Gardens Best udzielamy 24-miesięcznej gwarancji zgodnie z postanowieniami gwarancji.
- (RO) Acordăm pentru articolul Gardens Best 24 luni garanție cf. prevederilor de garanție.
- (SK) Na výrobky Gardens Best poskytujeme záruku 24 mesiacov podľa záručných podmienok.
- (SRB) (MNE) Prema odredbama o garanciji na Gardens Best artikle dajemo garanciju od 24 meseca

Опис на производот:
Nazwa artykułu:
Denumire articol:
Označenie výrobku:
Naziv artikla:

Арт. бр.:
Nr kat.:
Nr. art.:
Č. výrobku:
Art.br.:

Датум на купување:
Data zakupu:
Data achiziției:
Dátum kúpy:
Datum kupovine:

Име:
Nazwisko:
Nume:
Meno:
Ime:

Адреса:
Adres:
Adresa:
Adresa:
Adresa:

Потпис:
Podpis:
Semnătura:
Podpis:
Potpis:

Печат на продавачот:
Pieczętka sprzedawcy:
Ștampila reprezentantului comercial:
Pečiatka predajcu:
Pečat trgovca: